



register and win!
www.kärcher.com



KÄRCHER

SCP 6000

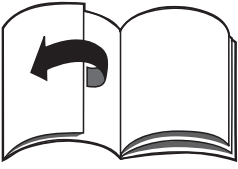
SCP 7000

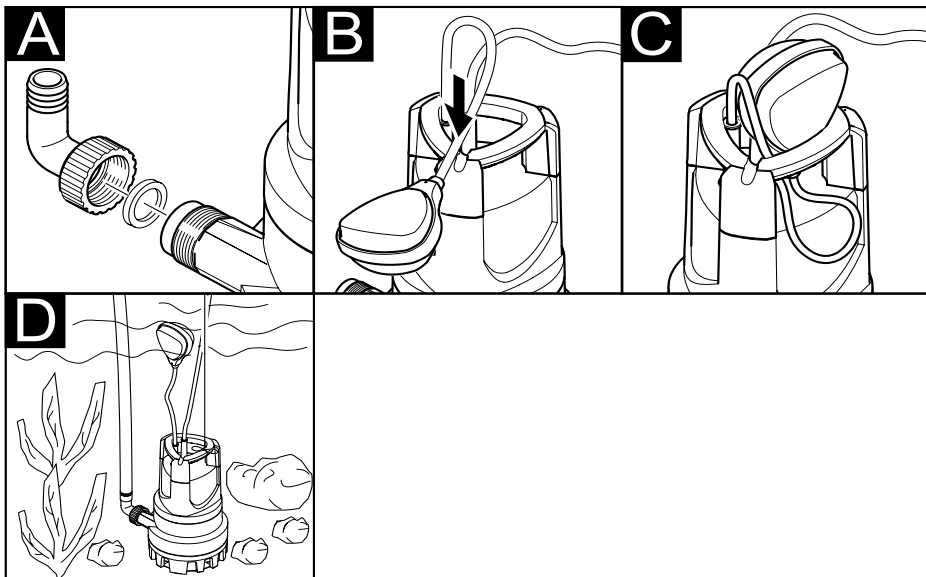
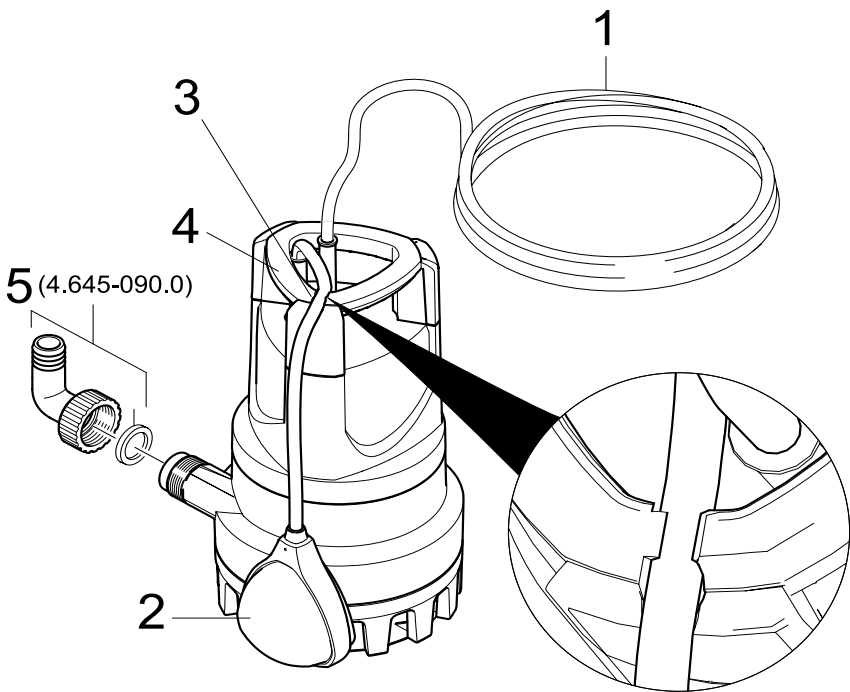
SDP 7000



Deutsch	5
Magyar	12
Čeština	18
Slovenčina	24
Slovenščina	30
Românește	36
Hrvatski	42
Srpski	48
Български	54
Türkçe	61









6.997-347.0 / 6.997-346.0



6.997-359.0

Sehr geehrter Kunde,



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät wurde für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für die Beanspruchungen des gewerblichen Einsatzes vorgesehen.

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

Das Gerät ist vorwiegend zum Entwässern bei Überschwemmungen, aber auch zum Um- und Auspumpen von Behältern, zur Wasserentnahme aus Brunnen und Schächten, sowie zum Entwässern von Booten und Yachten bestimmt, sofern es sich um Süßwasser handelt.

Zugelassene Förderflüssigkeiten:

SCP 6000 / 7000 (Klarwasserpumpe)

- Wasser mit einem Verschmutzungsgrad bis Korngröße 5mm
- Schwimmbadwasser (bestimmungsgemäße Dosierung der Additive vorausgesetzt)
- Waschlauge

SDP 7000 (Schmutzwasserpumpe)

- Wasser mit einem Verschmutzungsgrad bis Korngröße 20mm
- alle Förderflüssigkeiten der Pumpe SCP 6000 / 7000

Achtung

Das Gerät ist nicht für den ununterbrochenen Pumpbetrieb (z.B. Dauerumwälzbetrieb im Teich) oder als stationäre Installation (z.B. Hebeanlage) geeignet.

Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe (z.B. Benzin, Petroleum, Nitroverdünnung), Fette, Öle, Salzwasser und Ab-

wasser aus Toilettenanlagen und verschlammtes Wasser, das eine geringere Fließfähigkeit als Wasser hat. Die Temperatur der geförderten Flüssigkeit darf 35°C nicht überschreiten.

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Sicherheitshinweise

- Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/ Elektro-Fachkraft austauschen lassen.
- Alle elektrischen Steckerverbindungen sind im überflutungssicheren Bereich anzubringen.
- Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt.
Stecker und Kupplung einer verwendeten Verlängerungsleitung müssen spritzwassergeschützt sein.
- Das Netzanschlusskabel und das Kabel des Niveauschalters nicht zum Transportieren oder Befestigen des Gerätes benutzen.
- Nicht am Netzanschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Das Netzanschlusskabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.
- Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muss mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Elektrische Schutzeinrichtungen beachten:
Tauchpumpen dürfen in Schwimmbecken, Gartenteichen und Springbrunnen nur über einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Nennfehlerstrom von max. 30mA betrieben werden. Wenn sich Personen im Schwimmbecken oder Gartenteich befinden, darf die Pumpe nicht betrieben werden.

Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir grundsätzlich, das Gerät über einen Fehlerstromschutzschalter (max. 30mA) zu betreiben.

Der elektrische Anschluss darf nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden. Die nationalen Bestimmungen hierzu sind unbedingt zu beachten!

In Österreich müssen Pumpen zum Gebrauch in Schwimmbecken und Gartenteichen, die mit einer festen Anschlussleitung ausgestattet sind, nach ÖVE B/EN 60555 Teil 1 bis 3, über einen ÖVE-geprüften Trenn-Transformator gespeist werden, wobei die Nennspannung sekundär 230V nicht überschreiten darf.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Inbetriebnahme

Gerätebeschreibung

- 1 Netzanschlusskabel mit Stecker
- 2 Niveauschalter
- 3 Niveauschalterarretierung
- 4 Tragegriff
- 5 Schlauchanschluss 1" (25,4mm)

Vorbereiten

Abbildung A

- Schlauchanschluss auf die Pumpe schrauben

Hinweis

Je kürzer die Schlauchlänge, desto höher die Förderleistung.

- Schlauch auf Schlauchanschluss schieben und mit geeigneter Schlauchschelle befestigen

Abbildung B

- Bei automatischen Betrieb gewünschte Schalthöhe, durch Einklemmen des Niveauschalterkabels in Arretierung, einstellen.

Abbildung C

- Bei manuellen Betrieb Niveauschalter nach oben (Kabel nach unten) ausrichten. Tipp: Kabel des Niveauschalters als Schlaufe durch den Tragegriff schieben.

Abbildung D

- Pumpe standsicher auf festem Untergrund in der Förderflüssigkeit aufstellen oder durch ein am Tragegriff befestigtes Seil eintauchen.

Der Ansaugbereich darf nicht durch Verunreinigungen ganz oder teilweise blockiert werden.

Betrieb

Damit die Pumpe selbstständig ansaugt, muss der Flüssigkeitsstand mindestens 3cm (SCP 6000 / 7000), bzw. 8cm (SDP 7000) betragen.

- Netzstecker in Steckdose stecken.

Automatikbetrieb

Im Automatikbetrieb steuert der Niveauschalter den Pumpvorgang automatisch. Erreicht der Flüssigkeitsstand die eingestellte Höhe wird die Pumpe Ein bzw. Aus geschaltet.

Die Bewegungsfreiheit des Niveauschalters muss gewährleistet sein.

Manueller Betrieb

Im manuellen Betrieb bleibt die Pumpe ständig eingeschaltet.

Hinweis:

Trockenlauf führt zu erhöhtem Verschleiß, Pumpe im manuellen Betrieb nicht unbeaufsichtigt lassen. Bei Trockenlauf Pumpe innerhalb von 3 Minuten abschalten.

Betrieb beenden

- Die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser durchspülen.

Hinweis

Verschmutzungen können sich ablagern und zu Funktionsstörungen führen.

- Netzstecker aus Steckdose ziehen.

Pflege, Wartung

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

- Gerät an einem frostfreien Ort aufbewahren.

CE-Erklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Pumpe

Typ: 1.645-xxx

Einschlägige EG-Richtlinien

98/37/EG

2006/95/EG

2004/108/EG

Angewandte harmonisierte Normen

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2:

2005

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Sonderzubehör

Die Abbildungen der nachfolgend aufgeführten Sonderzubehöre finden Sie auf Seite 4 dieser Anleitung.

6.997-346.0	Saugschlauch Meterware 1" (25,4mm) 25m	Vakuumfester Spiralschlauch zum Zuschneiden von individuellen Schlauchlängen. Kombiniert mit Anschlussstücken und Saugfilter als individuelle Sauggarnitur einsetzbar.
6.997-347.0	Saugschlauch Meterware 3/4" (19mm) 25m	
6.997-359.0	Saugschlauch - Anschlussstück G1" (33,3mm)	Zum vakuumfesten Anschluss des Saugschlauches an die Pumpe. (Inklusive Schlauchklemme). Passend für 3/4" (19mm) oder 1"(25,4mm) Schläuche. Mit G1" (33,3mm) Anschlussgewinde.

Hilfe bei Störungen

⚠ Achtung

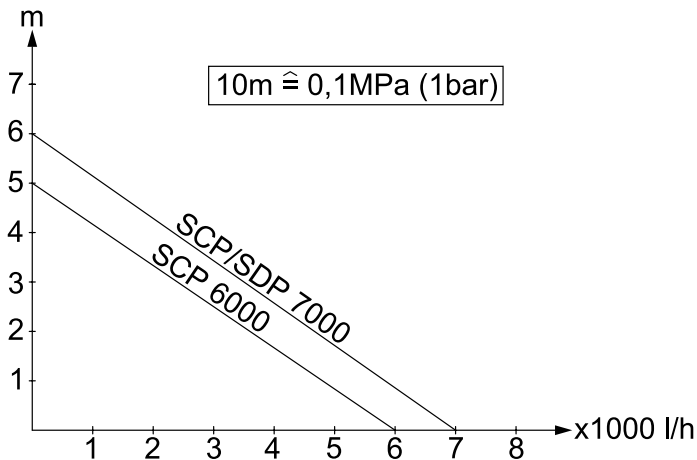
Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

Störung	Ursache	Behebung
Pumpe läuft aber fördert nicht	Luft in der Pumpe	Netzstecker der Pumpe mehrmals ein- und ausstecken, bis Flüssigkeit angesaugt wird.
	Ansaugbereich verstopft	Netzstecker ziehen und Ansaugbereich reinigen
	(nur bei manuellem Betrieb) Wasserspiegel unter Mindestwasserstand	Pumpe wenn möglich tiefer in Förderflüssigkeit eintauchen oder wie im Kapitel Vorbereiten (Automatischer Betrieb) beschrieben vorgehen.
Pumpe läuft nicht an oder bleibt während des Betriebs plötzlich stehen	Stromversorgung unterbrochen	Sicherungen und elektrische Verbindungen prüfen
	Thermoschutzschalter hat Pumpe wegen Überhitzung abgeschaltet	Netzstecker ziehen, Pumpe abkühlen lassen, Ansaugbereich reinigen, Trockenlauf verhindern
	Schmutzpartikel im Ansaugbereich eingeklemmt	Netzstecker ziehen und Ansaugbereich reinigen
	Niveauschalter stoppt Pumpe	Position des Niveauschalters überprüfen
Förderleistung nimmt ab	Ansaugbereich verstopft	Netzstecker ziehen und Ansaugbereich reinigen
Förderleistung zu gering	Förderleistung der Pumpe ist abhängig von Förderhöhe, Schlauchdurchmesser und Schlauchlänge	Max. Förderhöhe beachten, siehe technische Daten, ggf. anderen Schlauchdurchmesser oder andere Schlauchlängen wählen

Technische Daten

		SCP 6000	SCP 7000	SDP 7000
Spannung	V	230-240	230-240	230-240
Frequenz	Hz	50	50	50
Leistung P _{nenn}	W	250	280	320
Max. Fördermenge	l/h	6000	7000	7000
Max. Druck	MPa (bar)	0,05 (0,5)	0,06 (0,6)	0,06 (0,6)
Max. Förderhöhe	m	5	6	6
Max. Eintauchtiefe	m	9	9	9
Max. Korngröße der förderbaren Schmutzpartikel	mm	5	5	20
Gewicht	kg	4	4,2	4,3
Schalleistungspegel (EN 60704-1)	dB(A)	49	49	49

Technische Änderungen vorbehalten!



Tisztelt Vásárló,



Készüléke első használata előtt olvassa el ezt az üzemeltetési utasítást és ez alapján járjon el. Őrizze meg jelen üzemeltetési útmutatót későbbi használat miatt vagy a későbbi tulajdonos számára.

Rendeltetésszerű használat

Ezt a készüléket magán használatra fejlesztettük ki, és nem ipari használat igénybevételére terveztük.

A gyártó nem felel az olyan esetleges károkért, amelyek a nem rendeltetésszerű használat, vagy hibás kezelés következtében keletkeznek.

A készülék elsősorban árvizek esetén víztelenítésre, de tartályok át- és kiszivattyúzására, kútból és aknákból történő vízfelvételre, valamint hajók és jachtok víztelenítésére szolgál, amennyiben édesvízről van szó.

Megengedett szállítási folyadékok: SCP 6000 / 7000 (tisztavíz szivattyú)

- 5 mm szemcsenagyságú szennyeződéscsök vízzel
- Uszodavíz (az aditívok rendeltetésszerű adagolását feltételezve)

- Mosólúg

SDP 7000 (szennyvíz szivattyú)

- 20mm szemcsenagyságú szennyeződéscsök vízzel
- az SCP 6000 / 7000 szivattyú minden szállítási folyadéka

Figyelem

A készülék nem alkalmas állandó szivattyúüzemre (pl. tartós keringetési üzemre kis tóban) vagy állandó installációhoz (pl. emelő berendezés). Nem szabad maró, könnyen éghető vagy robbanékony anyagokat (pl. benzint, petróleumot, nitro-hígítót), zsírokat, olajokat, sós vizet és toalett berendezések szennyvizét szállítani és sáros vizet, amelynek folyóképessége alacsonyabb, mint a vízé. A szállított

folyadékok hőmérsékletének nem szabad 35°C-ot meghaladnia.

Környezetvédelem



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási szemétkosárba, hanem gondoskodjék azok újrahasznosításáról.



A régi készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket tanácsos újra felhasználni. Ezért a régi készülékeket az arra alkalmas gyűjtőrendszerek igénybevételével ártalmatlanítsa!

Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

Biztonsági utasítások

- Használat előtt mindegy egyes alkalommal meg kell vizsgálni, hogy nem sérült-e a csatlakozóvezeték és a hálózati csatlakozódugó. A sérült csatlakozóvezeték haladéktalanul ki kell cseréltetni a vevőszolgálattal/ elektromos szakemberrel.
- Minden elektromos csatlakozókapcsolatot elárasztásbiztos területen kell elhelyezni.
- Az alkalmatlan hosszabbítóvezetékek veszélyt okozhatnak. A szabadban kizárólag az adott célra engedélyezett és megfelelő jelöléssel ellátott, megfelelő keresztmetszetű hosszabbítóvezetéseket használjon.

A használt hosszabbítóvezeték dugójának és csatlakozójának fröccsenővíz ellen védettnek kell lenni.

- A hálózati csatlakozókábelt és a szintkapcsoló kábelét ne használja a készülék szállításához vagy rögzítéséhez.
- A készülék hálózatról történő leválasztásához ne a csatlakozókábelnél fogva húzza, hanem a dugót megfogva.
- A hálózati csatlakozókábelt ne húzza át éles sarkokon és ne csípje be.
- Az adattáblán megadott feszültségnek meg kell egyeznie az áramforrás feszültségével.
- Veszélyek elkerülés végett az alkatrészek javítását és beépítését csak jóváhagyott szerviz szolgálat végezhet el.
- Elektromos védelmi berendezésnél vegye figyelembe:

Búvárszivattyúkat úszómedencében, kerti tavakban és szökőkutakban csak max. 30mA névleges hibaáramú hibaáram- védőkapcsolóval szabad üzemeltetni. Ha személyek vannak az úszómedencében vagy a kerti tóban, a szivattyút nem szabad üzemeltetni. Biztonsági okokból alapvetően azt ajánljuk, hogy a készüléket hibaáram-védőkapcsolón (max. 30mA) keresztül üzemeltessék.

Az elektromos csatlakozást csak villamos szakember végezheti. Az erre vonatkozó nemzeti rendelkezéseket mindenképpen figyelembe kell venni!

Ausztriában a rögzített csatlakozóvezetékkel rendelkező szivattyúkat úszómedencei és kerti tavi használathoz, az ÖVE B/EN 60555 1 - 3 rész alapján, egy ÖVE-ellenőrzött elválasztó transzformátoron keresztül kell ellátni, ahol a szekunder névleges feszültség nem haladhatja meg a 230V-ot .

Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy olyan korlátozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket) vagy tapasztalat és/vagy ismeret nélküli személyek használják, kivéve ha őket biztonságukért felelős személy felügyeli vagy ez a személy megtanította nekik, hogy hogyan kell a készüléket használni. Gyerekeket felügyelni kell, annak biztosításáért, hogy a készülékkel ne játszanak.

Üzembevétel

A készülék ismertetése

- 1 Hálózati kábel csatlakozóval
- 2 Szintkapcsoló
- 3 Szintkapcsoló rögzítés
- 4 Fogantyú
- 5 Tömlőcsatlakozás 1" (25,4mm)

Előkészítés

Ábra 

→ Tömlő csatlakozást a szivattyúra csavarozni

Tudnivaló

Minél rövidebb a tömlő hosszúsága, annál nagyobb a szállítási teljesítmény.

→ A tömlőt a tömlő csatlakozásra tolni és megfelelő tömlő bilinccsel rögzíteni

Ábra 

→ Automatikus üzem esetén a kívánt kapcsolási magasságot, a szintkapcsoló-kábel a rögzítésbe történő beszorításával állítsa be.

Ábra 

→ Kézi üzem esetén a szintkapcsolót felfelé (kábel lefelé) állítsa ebe. Tipp: A szintkapcsoló kábelét hurokként tolja át a hordó fogantyún.

Ábra 

→ A szivattyút stabilan, biztos alapon állítsa fel a szállítási folyadékban vagy egy a hordó fogantyújára erősített kötélben keresztül merítse le.

A felszívási területnek nem szabad szennyeződések által egészen vagy részben gátolva lenni.

Üzemeltetés

Ahhoz, hogy a szivattyú önállóan szívjon, a folyadékszintnek legalább 3cm-nek (SCP 6000 / 7000), ill. 8cm-nek (SDP 7000) kell lenni.

→ Dugja be a hálózati dugót a dugaljba.

Automata üzem

Automata üzemben a szintkapcsoló automatikusan irányítja a szivattyúzási folyamatot. Ha a folyadékszint eléri a beállított magasságot, a szivattyú be- ill. kikapcsol.

A szintkapcsoló mozgási szabadságát biztosítani kell.

Kézi üzem

Kézi üzemnél a szivattyú mindig bekapcsolva marad.

Megjegyzés:

A szárazmenet gyorsabb kopáshoz vezet, a szivattyút kézi üzem esetén soha ne hagyja felügyelet nélkül. Szárazmenet esetén a szivattyút 3 percen belül kapcsolja ki.

Az üzemeltetés befejezése

→ A szivattyút minden használat után öblítse át tiszta vízzel.

Tudnivaló

A szennyeződések lerakódhatnak és működési zavarhoz vezethetnek.

→ Húzza ki a hálózati dugót a dugaljából.

Ápolás, karbantartás

Várakozás

A készülék karbantartásmentes.

Tárolás

→ A készüléket fagytól védett helyiségben tárolja.

Megfelelőségi nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét.

Termék: Szivattyú

Típus: 1.645-xxx

Vonatkozó európai közösségi irányelvek:

98/37/EK

2006/95/EK

2004/108/EK

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1


EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Különleges tartozékok

A következőkben felsorolt különleges tartozékok ábrái ezen használati utasítás 4. oldalán található.

6.997-346.0	Szívótömlő méteráru 1" (25,4mm) 25m	Vákuumbiztos spirál-tömlő egyedi tömlőhosszúságok méretre vágásához. Csatlakozódarabokkal és szívószűrővel kombinálva egyedi szívókészletként használható.
6.997-347.0	Szívótömlő, méteráru 3/4" (19mm) 25m	
6.997-359.0	Szívótömlő- G1" (33,3mm) csatlakozó darabbal	A szívótömlő vákuumbiztos csatlakoztatásához a szivattyúhoz. (tömlőkapcsokkal együtt) Illik 3/4" (19mm) vagy 1"-os (25,4mm) tömlőkhöz. G1" (33,3mm) csatlakozómenettel.

Hibaelhárítás

⚠ **Figyelem**

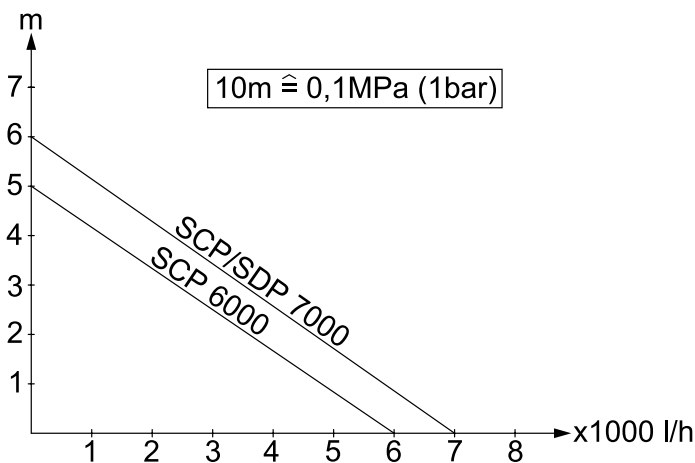
Veszélyek elkerülés végett az alkatrészek javítását és beépítését csak jóváhagyott szerviz szolgálat végezhet el.

Üzemzavar	Ok	Elhárítás
A szivattyú megy, de nem szállít	Levegő a szivattyúban	A szivattyú csatlakozási dugóját többször dugja be és húzza ki, amíg folyadékot nem szív fel.
	Felszívási terület el van dugulva	Húzza ki a hálózati dugót és tisztítsa meg a felszívási területet.
	(csak kézi üzemnél) vízszint a minimum vízállás alatt van	A szivattyút, ha lehetséges a szállítófolyadékba mélyebbre eresztani vagy az Előkészítés fejezetben (Automata üzem) leírtak szerint eljárni.
A szivattyú nem megy vagy az üzem alatt hirtelen leáll	Áramellátás megszakítva	Biztosítékokat és elektromos összekötéseket ellenőrizni
	A thermo védőkapcsoló túlmelegedés miatt kikapcsolta a szivattyút	Húzza ki a hálózati dugót, hagyja lehűlni a szivattyút, tisztítsa meg a felszívási területet, gátolja meg a szárazmenetet
	Szennyeződés-részecske beragadt a felszívási területen	Húzza ki a hálózati dugót és tisztítsa meg a felszívási területet.
	A szintkapcsoló leállítja a szivattyút	A szintkapcsoló helyét ellenőrizni
Szállítási teljesítmény csökken	Felszívási terület el van dugulva	Húzza ki a hálózati dugót és tisztítsa meg a felszívási területet.
Szállítási teljesítmény túl kevés	A szivattyú szállítási teljesítménye a szállítási magasságtól, a tömlő átmérőjétől és a tömlő hosszúságától függ	Figyelembe kell venni a max. szállítási magasságot, lásd a műszaki adatokat, adott esetben válasszon más tömlő átmérőt vagy más tömlő hosszúságot.

Műszaki adatok

		SCP 6000	SCP 7000	SDP 7000
Feszültség	V	230-240	230-240	230-240
Frekvencia	Hz	50	50	50
Teljesítmény P _{névl}	W	250	280	320
Max. szállított mennyiség	l/h	6000	7000	7000
Max. nyomás	MPa (bar)	0,05 (0,5)	0,06 (0,6)	0,06 (0,6)
Max. szállítási magasság	m	5	6	6
Max. lemerülési mélység	m	9	9	9
A szállítható szennyeződés részecske max. szemcse nagysága	mm	5	5	20
Súly	kg	4	4,2	4,3
Hangteljesítmény szint (EN 60704-1)	dB(A)	49	49	49

A műszaki adatok módosításának jogát fenntartjuk!



Vážený zákazník,



před prvním použitím přístroje si bezpodmínečně pečlivě přečtěte tento návod k jeho obsluze a uschovejte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Správné používání přístroje

Tento přístroj byl navržen pro domácí použití a není určen pro nároky profesionálního používání.

Výrobce neručí za případné škody, které jsou zapříčiněny zacházením podle předpisů nebo chybou obsluhou.

Zařízení je převážně určeno k odvodňování při záplavách, ale lze ho rovněž využít při přečerpávání a vyčerpávání nádrží, k odběru vody ze studen a šachet a odčerpávání vody ze člunů a jachet za předpokladu, že se jedná o sladkou vodu.

Kapaliny schválené pro přepravu čerpadlem:

SCP 6000 / 7000 (čerpadlo na čistou vodu)

- Voda se stupněm znečištění do zrnitosti 5 mm
- Bazénová voda (za předpokladu dávkování přísad podle určení)
- Prací louh

SDP 7000 (čerpadlo na znečištěnou vodu)

- Voda se stupněm znečištění do zrnitosti 20 mm
- všechny kapaliny přepravované čerpadlem SCP 6000 / 7000

Pozor!

Zařízení není vhodné pro nepřerušovaný čerpací provoz (např. stálý oběh v rybníce) nebo jako stacionární instalace (např. zvedací zařízení).

Čerpat se nesmějí žíravé, snadno hořlavé nebo výbušné látky (např. benzín, petrolej, nitroředidlo), tuky, oleje, slaná voda a odpadní vody ze záchodových zařízení a rovněž voda zabahněná, která má tekutost nižší než

voda. Teplota čerpané kapaliny nesmí překračovat 35°C.

Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezahazujte do domácího odpadu, nýbrž jej odevzdejte k opětovnému využití.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Likvidujte proto staré přístroje ve sběrnách k tomuto účelu určených.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

Bezpečnostní pokyny

- Před každým použitím přístroje zkontrolujte, zda napájecí vedení a zástrčka nejsou poškozeny. Poškozené napájecí vedení je nutné nechat neprodleně vyměnit autorizovanou servisní službou, resp. odborníkem na elektrické přístroje.
- Všechny elektrické zástrčkové spoje je třeba umístit do oblasti chráněné proti zaplavení.
- Použití nevhodných prodlužovacích vedení může být nebezpečné. Venku používejte jen taková prodlužovací vedení, která jsou k tomuto účelu schválena a odpovídajícím způsobem označena a která mají dostatečný průřez. Zástrčka a spojka používaného prodlužovacího vedení musejí být chráněny proti stříkající vodě.

- Síťový kabel a kabel hladinového spínače nepoužívejte k přepravě ani k upevňování zařízení.
- Nevytahujte za přípojovací kabel, ale za zástrčku.
- Síťový kabel netahejte přes ostré hrany a zamezte jeho skřípnutí.
- Údaje o napětí uvedené na typovém štítku přístroje musí souhlasit s napětím uzemnění.
- Aby nedošlo k ohrožení, smí opravy a montáže náhradních dílů provádět pouze autorizovaná zákaznická služba.
- Berte zřetel na elektrická bezpečnostní zařízení:

Ponorná čerpadla se smějí v plaveckých bazénech, zahradních rybníčcích a kašnách provozovat pouze přes ochranný spínač proti zbytkovému proudu se jmenovitým zbytkovým proudem maximálně 30 mA. Když jsou v plaveckém bazénu nebo zahradním rybníčku lidé, čerpadlo nesmí být v provozu.

Z bezpečnostních důvodů zásadně doporučujeme provozovat zařízení přes ochranný spínač proti zbytkovému proudu (maximálně 30 mA).

Elektrické připojení smějí provádět pouze odborníci na elektroinstalaci. Přitom je bezpodmínečně třeba dodržovat příslušná národní ustanovení!

V Rakousku musí být do čerpadel určených k použití v bazénech a zahradních rybníčcích, které jsou vybaveny napevno instalovaným přívodním vedením, přiváděn proud podle normy ÖVE (Rakouský svaz pro elektrotechniku) B/EN 60555 část 1 až 3 přes izolační transformátor s testem ÖVE, přičemž jmenovité napětí sekundáru nesmí překročit 230 V.

Toto zařízení není určeno k tomu, aby je používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s

nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud ne ně nebude dohlížet osoba odpovědná za jejich bezpečnost a nepoučí je o tom, jak se má zařízení používat. Na děti je třeba dohlížet, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.

Uvedení přístroje do provozu

Popis přístroje

- 1 Síťový kabel se zástrčkou
- 2 Hladinový spínač
- 3 Aretace hladinového spínače
- 4 Držadlo
- 5 Hadicová přípojka 1" (25,4 mm)

Příprava

Ilustrace A

- Přišroubujte hadicovou přípojku na čerpadlo

Informace

Čím menší je délka hadice, tím vyšší je čerpací výkon.

- Hadici nasuňte na hadicovou přípojku a upevněte vhodnou hadicovou sponou

Ilustrace B

- Při automatickém provozu nastavíte požadovanou spínací výšku tak, že nastavíte kabel hladinového spínače v aretaci.

Ilustrace C

- Při ručním provozu nasměrujte hladinový spínač nahoru (kabel dolů).
Tip: Kabel hladinového spínače protáhněte držadlem ve tvaru smyčky.

Ilustrace D

- Čerpadlo umístěte stabilně na pevný podklad do čerpané kapaliny nebo je ponořte na laně uvázaném za držadlo. Oblast sání nesmí být částečně nebo zcela blokována nečistotami.

Provoz

Aby čerpadlo samostatně sálo, musí hladina kapaliny činit alespoň 6 cm (SCP 6000 / 7000) až 8 cm (SDP 7000).

→ Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.

Automatický provoz

V automatickém provozu je čerpací proces řízen hladinovým spínačem automaticky. Jakmile hladina kapaliny dosáhne nastavené výšky, čerpadlo se zapne příp. vypne.

Musí být zabezpečena volnost pohybu hladinového spínače.

Manuální provoz

V manuálním provozu zůstává čerpadlo v trvale zapnutém stavu.

Upozornění:

Provoz nasucho vede ke zvýšenému opotřebení, nenechávejte čerpadlo pracující v manuálním provozu bez dohledu. Při běhu nasucho čerpadlo do 3 minut vypněte.

Ukončení provozu

→ Po každém použití propláchněte čerpadlo čistou vodou.

Informace

Nečistoty se mohou usazovat a vyvolávat funkční poruchy.

→ Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Ošetřování, údržba

Údržba

Údržba přístroje není nutná.

Ukládání

→ Zařízení ukládejte na místě, kde nemrzne.

Prohlášení o konformitě

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Výrobek: Čerpadlo

Typ: 1.645-xxx

Příslušné směrnice ES:

98/37/ES

2006/95/ES

2004/108/ES

Použité harmonizační normy

EN 55014–1: 2006

EN 55014–2: 1997 + A1: 2001

EN 60335–1

EN 60335–2–41


EN 61000–3–2: 2000 + A2: 2005

EN 61000–3–3: 1995 + A1: 2001 + A2:

2005

Podepsaní jednájí v pověření a s plnou mocí jednatelství


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Zvláštní příslušenství

Ilustrace dále uváděných speciálních příslušenství najdete na stránce 4 tohoto návodu.

6.997-346.0	Sací hadice metrové zboží 1" (25,4 mm) 25 m	Spirálová hadice odolná proti vakuu, lze přizpůsobit na individuální délku V kombinaci s přípojkami a sacím filtrem použitelná jako samostatná sací souprava
6.997-347.0	Sací hadice metrové zboží 3/4" (19 mm) 25 m	
6.997-359.0	Sací hadice - přípojka G1" (33,3 mm)	K vakuu odolnému připojení sací hadice k čerpadlu (včetně hadicové svorky) vhodné pro hadice 3/4" (19 mm) nebo 1" (25,4 mm) S připojovacím závitem G1" (33,3 mm)

Pomoc při poruchách

Pozor!

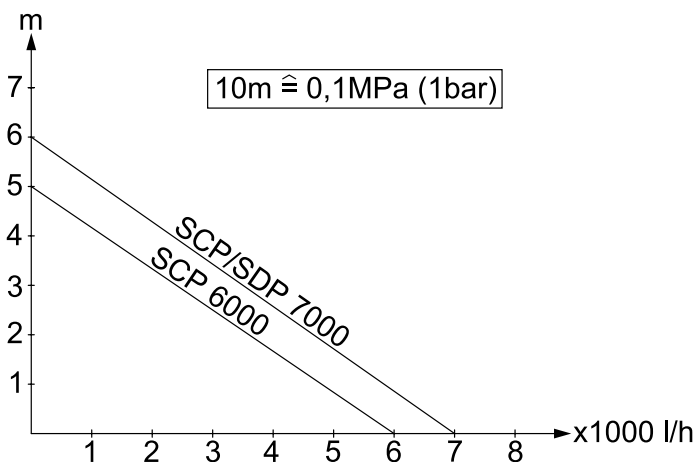
Aby nedošlo k ohrožení, smí opravy a montáže náhradních dílů provádět pouze autorizovaná zákaznická služba.

Porucha	Příčina	Odstranění
Čerpadlo běží, ale nečerpá	Vzduch v čerpadle	Několikrát zastrčte a vytáhněte zástrčku, dokud nezačne být kapalina nasávána.
	Oblast sání je ucpaná	Vytáhněte zástrčku a vyčistěte oblast sání
	(jen v manuálním provozu) vodní hladina je pod minimálním stavem	Je-li to možné, ponořte čerpadlo hlouběji do přepravované kapaliny nebo postupujte podle popisu v kapitole Příprava (Automatický provoz).
Čerpadlo nenabíhá nebo se za provozu náhle zastaví	Přerušený přívod proudu	Zkontrolujte pojistky a elektrické spoje
	Termospínač vypnul čerpadlo kvůli přehřátí	Vytáhněte síťovou zástrčku, nechte čerpadlo vychladnout, vyčistěte oblast sání, zabraňte chodu na sucho
	Částice nečistoty se zaklínily v oblasti sání	Vytáhněte zástrčku a vyčistěte oblast sání
	Hladinový spínač zastaví čerpadlo	Zkontrolujte polohu hladinového spínače
Klesá čerpací výkon	Oblast sání je ucpaná	Vytáhněte zástrčku a vyčistěte oblast sání
Čerpací výkon je příliš nízký	Čerpací výkon čerpadla je závislý na výtlačné výšce, průměru hadice a délce hadice	Dodržujte maximální výtlačnou výšku viz technické údaje, případně zvolte jiný průměr hadice nebo jinou délku hadice

Technické parametry

		SCP 6000	SCP 7000	SDP 7000
Napětí	V	230-240	230-240	230-240
Frekvence	Hz	50	50	50
Výkon P_{jmen}	W	250	280	320
Max. výkon čerpadla	l/h	6000	7000	7000
Max. tlak	MPa (bar)	0,05 (0,5)	0,06 (0,6)	0,06 (0,6)
Max. výtlačná výška	m	5	6	6
Maximální hloubka ponoru	m	9	9	9
Max. zrnitost čerpatelných kalových částic	mm	5	5	20
Hmotnost	kg	4	4,2	4,3
Hladina akustického tlaku (EN 60704-1)	dB(A)	49	49	49

Technické změny vyhrazeny.



Vážení zákazník,



Pred prvým použitím spotrebiča si prečítajte tento návod na obsluhu a riadte sa jeho pokynmi. Návod na obsluhu si starostlivo uschovajte na neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa.

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Tento prístroj bol vyvinutý na súkromné účely a nie je určený znášať nároky priemyselného používania.

Výrobca neručí za prípadné škody, ktoré boli spôsobené nesprávnym používaním alebo chybou obsluhou.

Prístroj je určený hlavne na odvodnenie v prípade záplav, ale aj na prečerpanie a odčerpávanie z nádrží, na odber vody zo studní a šácht ako aj na odstránenie vody z člnov a jácht, pokiaľ sa jedná o sladkú vodu.

Prípustné odčerpávané kvapaliny SCP 6000 / 7000 (čerpadlo na čistú vodu)

- Voda so stupňom znečistenia až do veľkosti zrn 5mm
- Voda z kúpalísk (s predpokladom správneho dávkovania aditív)
- Umývací lúh

SDP 7000 (čerpadlo na znečistenú vodu)

- Voda so stupňom znečistenia až do veľkosti zrn 20mm
- všetky prečerpané kvapaliny čerpadla SCP 6000 / 7000

Pozor

Prístroj nie je vhodný pre neprerušovanú prevádzku čerpadla (napr. trvalá obežná prevádzka v rybníku) alebo ako statická inštalácia (napr. zdvíhacie zariadenie).

Nesmú byť prečerpávané leptavé, mierne horľavé alebo výbušné látky (napr. benzín, petrolej, nitrordidlo), mazivá, oleje, slaná voda, odpadová voda zo záchodov a zakalená voda, ktorá netečie tak ako normálna voda.

Teplota požadovanej kvapaliny nesmie prekročiť 35°C.

Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

Bezpečnostné pokyny

- Pred každým použitím skontrolujte, či nie je poškodený prívodný kábel alebo sieťová vidlica. Poškodený prívodný kábel dajte bezodkladne vymeniť autorizovanej servisnej službe alebo kvalifikovanému elektrotechnikovi.
- Všetky elektrické zástrčky je nutné namontovať v oblasti bezpečnej proti záplavám.
- Nevhodné predlžovacie vedenia môžu byť nebezpečné. Vo vonkajšom prostredí používajte výhradne schválené a patrične označené predlžovacie káble s dostatočným prierezom vodiča. Konektor a spojka použitého predlžovacieho kábla musia byť vodotesné.

- Sieťový pripojovací kábel a kábel spínača hladiny nepoužívajte na nosenie alebo upevnenie prístroja.
- Pri odpájaní prístroja od elektrickej siete neťahajte za pripojovací kábel, ale za zástrčku.
- Kábel pripojenia k sieti neťahajte cez ostré hrany a neprikvajte ho.
- Napätie uvedené na výrobnom štítku musí súhlasiť s napätím zásuvky.
- Aby sa zabránilo vzniku nebezpečných situácií, môže opravy a výmenu náhradných dielov prístroja vykonávať len autorizované servisné stredisko.
- Dbajte na elektrické ochranné zariadenia:

Ponorné čerpadlá je možné prevádzkovať v plaveckých bazénoch, záhradných rybníkoch a fontánach len s pomocou ochranného spínača poruchového prúdu s menovitým poruchovým prúdom max. 30mA. Ak sa v plaveckých bazénoch alebo záhradných rybníkoch nachádzajú osoby, čerpadlo sa nesmie prevádzkovať.

Z bezpečnostných dôvodov v zásade odporúčame, aby sa prístroj prevádzkoval s pomocou ochranného spínača poruchového prúdu (max. 30mA).

Elektrické zapojenie môže vykonať len odborný elektrikár. Preto je bezpodmienečne nutné dodržať národné predpisy!

V Rakúsku musia byť čerpadlá, ktoré sú vybavené pevnými prípojkami, pri použití v plaveckých bazénoch a záhradných rybníkoch napájané podľa ÖVE B/EN 60555 časť 1 až 3, z oddelovacieho transformátora preskúšaného ÖVE, pričom nesmie byť prekročené sekundárne menovité napätie 230V.

Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými

alebo duševnými schopnosťami resp. nedostatkom skúseností a znalostí, musia byť pod dozorom osôb zodpovedných za ich bezpečnosť alebo musia od nich obdržať pokyny, ako zariadenie používať. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa so zariadením nehrajú.

Uvedenie do prevádzky

Popis prístroja

- 1 Prívodný sieťový kábel s vidlicou
- 2 Spínač hladiny
- 3 Aretácia spínača hladiny
- 4 Rukoväť
- 5 Hadicová prípojka 1" (25,4mm)

Príprava

Obrázok A

→ Hadicovú prípojku naskrutkujte na čerpadlo

Upozornenie

Čím je hadica kratšia, tým je dopravný výkon vyšší.

→ Hadicu nasuňte na hadicovú prípojku a upevnite pomocou vhodnej hadicovej spony

Obrázok B

→ V prípade automatického režimu prevádzky nastavte požadovanú vypínaciu výšku pripojením kábla spínača hladiny na svorky aretovaním.

Obrázok C

→ Pri ručnej prevádzke nastavte spínač hladiny smerom hore (kábel smerom dole). Tip: Kábel spínača hladiny prevlečte ako hadice cez nosný držiak.

Obrázok D

→ Čerpadlo bezpečne postavte do prečerpávanej kvapaliny na pevný podklad alebo namočte pomocou lana prevlečeného cez nosný držiak. Priestor nasávania sa nesmie celkom alebo čiastočne upchať.

Prevádzka

Aby čerpadlo samo nasávalo, musí byť hladina kvapaliny najmenej 3cm (SPC 6000 / 7000) popr. 8cm (SDP 7000).

→ Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.

Automatický režim prevádzky

V automatickom režime prevádzky spínač hladiny automaticky riadi činnosť čerpadla. Ak stav kvapaliny dosiahne nastavenú výšku, čerpadlo sa zapne popr. vypne. Musí sa zabezpečiť voľnosť pohybu spínača hladiny.

Ručný režim prevádzky

V ručnom režime prevádzky zostáva čerpadlo neustále zapnuté.

Upozornenie:

Chod na sucho vedie k zvýšenému opotrebovaniu. Čerpadlo v ručnom režime prevádzky nenechávajte bez dozoru. Pri chode na sucho sa čerpadlo vypne do 3 minút.

Ukončenie práce

→ Čerpadlo je nutné po každom použití prepláchnuť čistou vodou.

Upozornenie

Nečistoty sa môžu usadiť a spôsobiť poruchy funkcie.

→ Sieťovú zástrčku vytahnite zo zásuvky.

Ošetrovanie, údržba

Údržba

Zariadenie si nevyžaduje údržbu.

Uskladnenie

→ Prístroj uložte na miesto zaistené proti mrazu.

Vyhlasenie CE

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

Výrobok: Čerpadlo

Typ: 1.645-xxx

Príslušné Smernice EÚ:

98/37/ES

2006/95/ES

2004/108/ES

Uplatňované harmonizované normy:

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2:

2005

Podpísaný jednáajú v poverení a s plnou mocou jednatelstva.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Špeciálne príslušenstvo

Obrázky nasledovného špeciálneho príslušenstva nájdete na strane 4 tohto návodu.

6.997-346.0	Vysávacia hadica metrový tovar 1" (25,4mm) 25m	Vákuová špirálová hadica pre narezanie jednotlivých dĺžok hadíc. Kombinuje sa s pripojovacími dielmi a vysávacím filtrom ako individuálne armatúry vysávacieho potrubia.
6.997-347.0	Vysávacia hadica metrový tovar 3/4" (19mm) 25m	
6.997-359.0	Vysávacia hadica - pripojovací diel G1" (33,3mm)	Pre vákuovotesné pripojenie vysávacej hadice ku čerpadlu. (vrátane hadicových spôn) Hodí sa pre hadice 3/4" (19mm) alebo 1"(25,4mm). S pripojovacím závitom G1" (33,3mm).

Pomoc pri poruchách

Pozor

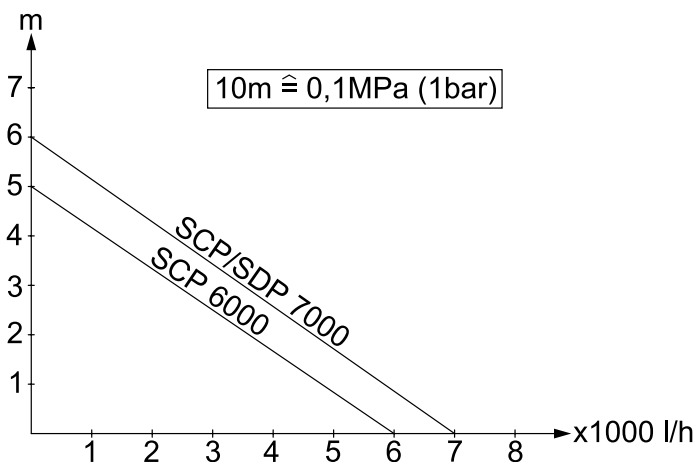
Aby sa zabránilo vzniku nebezpečných situácií, môže opravy a výmenu náhradných dielov prístroja vykonávať len autorizované servisné stredisko.

Porucha	Príčina	Odstránenie
Čerpadlo beží, ale nečerpá	Vzduch v čerpadle	Sieťovú zástrčku čerpadla viackrát zasuňte a vytiahnite, kým sa kvapalina nezačne nasávať.
	Upchatý priestor nasávania	Vytiahnite sieťovú zástrčku a priestor nasávania vyčistite
	(len počas ručného režimu prevádzky) Hladina vody pod minimálnou hladinou vody	Čerpadlo, ak je možné namočte hlbšie do prečerpávanej kvapaliny alebo postupujte tak, ako je popísané v kapitole Príprava (automatický režim prevádzky).
Čerpadlo sa nerozbehne alebo zostáva počas prevádzky odrazu stáť	Prerušené elektrické napájanie	Kontrola poistiek a elektrických spojov
	Ochranný tepelný spínač vypol čerpadlo v dôsledku jeho prehriatia	Sieťovú zástrčku vytiahnite, čerpadlo nechajte ochladiť, vyčistite priestor nasávania, zabráňte chodu na sucho
	V priestore nasávania sú zachytené častice nečistôt	Vytiahnite sieťovú zástrčku a priestor nasávania vyčistite
	Spínač hladiny zastaví čerpadlo	Kontrola polohy spínača hladiny
Prečerpávací výkon klesá	Upchatý priestor nasávania	Vytiahnite sieťovú zástrčku a priestor nasávania vyčistite
Prečerpávací výkon je príliš nízky	Dopravný výkon čerpadla je závislý od dopravnej výšky, priemeru a dĺžky hadice.	Dodržte maximálnu dopravnú výšku. Viď technické údaje. Prípadne zvolte iný priemer alebo dĺžku hadice.

Technické údaje

		SCP 6000	SCP 7000	SDP 7000
Napätie	V	230-240	230-240	230-240
Frekvencia	Hz	50	50	50
Výkon P_{men}	W	250	280	320
Max. prečerpávané množstvo	l/h	6000	7000	7000
Max. tlak	MPa (bar)	0,05 (0,5)	0,06 (0,6)	0,06 (0,6)
Max. prečerpávacia výška	m	5	6	6
Max. ponorná hĺbka	m	9	9	9
Max. veľkosť zŕn prečerpávaných častíc nečistôt	mm	5	5	20
Hmotnosť	kg	4	4,2	4,3
Hladina akustického výkonu (EN 60704-1)	dB(A)	49	49	49

Technické zmeny vyhradené!



Spoštovani kupec,



Pred prvo uporabo naprave preberite to navodilo za obratovanje in se po njem ravnajte. To navodilo za uporabo shranite za poznejšo rabo ali za naslednjega lastnika.

Namenska uporaba

Ta naprava je razvita za privatno uporabo in ne izpolnjuje zahtev za uporabo v industriji.

Proizvajalec ne odgovarja za morebitno škodo, ki je povzročena zaradi nenamenske uporabe ali napačnega rokovanja.

Stroj je namenjen pretežno za odvodnjavanje pri poplavah, pa tudi za prečrpavanje in izčrpavanje zbiralnikov, za odvzem vode iz vodnjakov in jaškov, ter za odvodnjavanje čolnov in jaht, v kolikor gre za sladko vodo.

Dovoljene pretočne tekočine:

SCP 6000 / 7000 (črpalka za čisto vodo)

- Voda s stopnjo onesnaženja do zrnatosti 5 mm
- Bazenska voda (pogoj je namensko doziranje aditivov)
- Pralni lug

SDP 7000 (črpalka za umazano vodo)

- Voda s stopnjo onesnaženja do zrnatosti 20mm
- Vse tekočine za črpanje črpalke SCP 6000 / 7000

Pozor

Stroj ni primeren za neprekinjeno črpanje (npr. trajno prečrpavanje v ribniku) ali kot stacionarna instalacija (npr. dvižna naprava).

Črpati se ne smejo jedke, lahko gorljive ali eksplozivne snovi (npr. bencin, petrolej, nitro razredčina), maščobe, olja, slanica in odpadne vode iz stranišnih naprav in blatna voda, ki ima manjšo tekočnost kot voda.

Temperatura črpane tekočine ne sme preseči 35°C.

Varstvo okolja



Embalazo je mogoče reciklirati. Prosimo, da embalaže ne odlagate med gospodinjski odpad, pač pa jo oddajte v ponovno predelavo.



Stare naprave vsebujejo pomembne materiale, ki so namenjeni za nadaljnjo predelavo. Zato stare naprave zavržite s pomočjo ustreznih zbiralnih sistemov.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

Varnostni napotki

- Pred vsako uporabo preverite ali na priključnem kablu z omrežnim vtičem obstajajo poškodbe. Poškodovan priključni vodnik naj pooblaščen uporabniški servis/elektro strokovnjak takoj zamenja.
- Vse električne vtične povezave se morajo namestiti v suhem območju, ki je varno pred zmočenjem.
- Neprimerni podaljševalni kabli so lahko nevarni. Na odprtem uporabljajte le za to dovoljene in ustrezno označene podaljševalne kable z zadostnim prerezom vodnikov. Vtič in vezava uporabljenega podaljševalnega kabla morata biti zaščiteni pred škropljenjem.
- Omrežni priključni kabel in kabel nivojskega stikala ne smete uporabljati za transport ali pritrditev naprave.
- Za odklop od omrežja ne vlecite priključnega kabla, temveč izvlecite vtič iz vtičnice.

Zagon

Opis naprave

- 1 Omrežni priključni kabel z vtičem
- 2 Nivojsko stikalo
- 3 Blokiranje nivojskega stikala
- 4 Ročaj
- 5 Priključek gibke cevi 1" (25,4mm)

Priprave

Slika 

→ Priključek gibke cevi privijte na črpalko

Napotek

Čim krajša je dolžina gibke cevi, toliko večja je črpalna zmogljivost.

→ Gibko cev potisnite na priključek in jo z ustrezno objemko za gibko cev pritrdite

Slika 

→ Pri avtomatskem obratovanju nastavite željeno preklopno višino tako, da kabel nivojskega stikala zataknete v prijem.

Slika 

→ Pri ročnem obratovanju nivojsko stikalo usmerite navzgor (kabel navzdol).
Nasvet: Kabel nivojskega stikala porinite kot zanko skozi nosilno držalo.

Slika 

→ Črpalko namestite stabilno na trdno podlago v črpano tekočino ali jo potopite z vrvo, ki je pritrjena na nosilnem ročaju.

Sesalno območje ne sme biti povsem ali delno blokirano z umazanijo.

- Omrežnega priključnega kabla ne vlecite preko ostrih robov in pazite, da se ne zatika.
- Napetost, navedena na tipski tablici, se mora ujemati z napetostjo vira električne energije.
- Za preprečitev nevarnosti sme popravila in vgradnjo nadomestnih delov izvajati zgolj avtoriziran uporabniški servis.
- Upoštevajte električne zaščitne priprave:

Potopne črpalke smejo v plavalnih bazenih, vrtnih ribnikih in vodometih obratovati le preko tokovnega zaščitnega stikala z nazivnim diferenčnim tokom maks. 30mA. Če se v plavalnih bazenih ali vrtnih ribnikih nahajajo osebe, črpalka ne sme obratovati.

Iz varnostnih razlogov na splošno priporočamo, da naprava obratuje preko tokovnega zaščitnega stikala (maks. 30mA).

Električno priključitev sme izvesti le elektrostrokovnjak. Obvezno se morajo upoštevati nacionalni predpisi!

V Avstriji se morajo črpalke za uporabo v plavalnih bazenih in vrtnih ribnikih, ki so opremljene s fiksnim priključnim vodnikom, po ÖVE B/EN 60555 del 1 do 3, napajati preko ÖVE-preizkušene ga ločilnega transformatorja, pri čemer nazivna napetost sekundarno ne sme presežati 230V.

Ta naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali zaradi pomanjkanja potrebnega znanja, razen če so pod nadzorom odgovorne osebe, ki skrbi za njihovo varnost, ali jim le ta nudi potrebne napotke o uporabi naprave. Otroci morajo biti pod stalnim nadzorom, da zagotovite, da se z napravo ne igrajo.

Obratovanje

Da lahko črpalka samostojno vsesava tekočino, mora nivo tekočine znašati najmanj 3 cm (SCP 6000 / 7000), oz. 8 cm (SDP 7000).

→ Omrežni vtič vtaknite v vtičnico.

Avtomatsko obratovanje

V avtomatskem obratovanju nivojsko stikalo avtomatsko vodi postopek črpanja. Ko nivo tekočine doseže nastavljeno višino, se črpalka vklopi oz. izklopi. Zagotovljena mora biti svoboda gibanja nivojskega stikala.

Ročno obratovanje

Pri ročnem obratovanju ostane črpalka stalno vklopljena.

Opozorilo:

Suhi tek vodi do povečane obrabe, črpalke med ročnim delovanjem ne puščajte brez nadzora. Pri suhem teku črpalko izklopite v roku 3 minut.

Zaključek delovanja

→ Črpalko po vsaki uporabi sperite s čisto vodo.

Napotek

Umazanija se lahko nalaga in vodi do motenj v delovanju.

→ Omrežni vtič izvlecite iz vtičnice.

Čiščenje, vzdrževanje

Vzdrževanje

Stroja ni treba vzdrževati.

Skladiščenje

→ Črpalko pospravite na mesto, kjer ni zmrzali.

CE-izjava

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

Proizvod: Črpalka

Tip: 1.645-xxx

Zadevne ES-direktive:

98/37/ES

2006/95/ES

2004/108/ES

Uporabljene usklajene norme:

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-41


EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2:

2005

Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Poseben pribor

Slike v nadaljevanju navedenega posebnega pribora boste našli na strani 4 tega navodila.

6.997-346.0	Metrška sesalna cev 1" (25,4mm) 25m	Vakuumsko odporna spiralna cev za prilagoditev individualnih dolžin cevi. V kombinaciji s priključnimi deli in sesalnim filtrom uporabljiva kot individualna sesalna garnitura.
6.997-347.0	Metrška sesalna cev 3/4" (19mm) 25m	
6.997-359.0	Sesalna cev - priključni del G1"(33,3mm)	Za vakuumsko odporno priključitev sesalne cevi na črpalko. (vključno s cevno objemko) Primerna za 3/4" (19mm) ali 1"(25,4mm) cevi. Z G1"(33,3mm) priključnim navojem.

Pomoč pri motnjah

Pozor

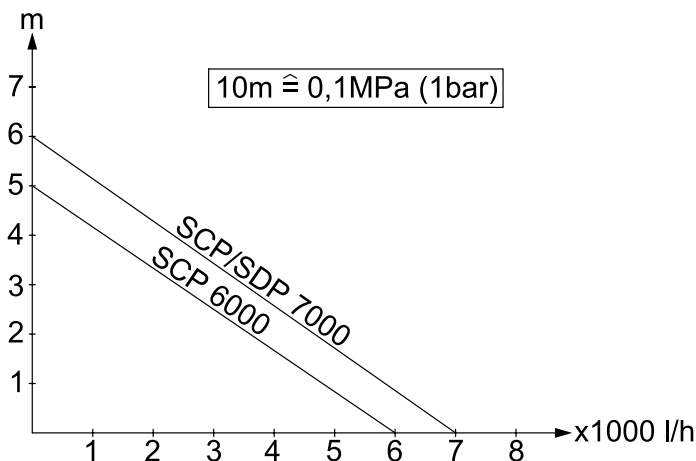
Za preprečitev nevarnosti sme popravila in vgradnjo nadomestnih delov izvajati zgolj avtoriziran uporabniški servis.

Motnja	Vzrok	Odprava
Črpalka teče, vendar ne črpa	V črpalki je zrak	Omrežni vtič črpalke večkrat vtaknite in iztaknite, da se začne tekočina vsesavati.
	Območje vsesavanja je zamašeno	Izvalcite omrežni vtič in očistite območje vsesavanja
	(le pri ročnem obratovanju) Nivo vode je pod minimalno vrednostjo	Če je mogoče, črpalko potopite globlje v tekočino za črpanje ali postopajte, kot je opisano v poglavju Priprave (avtomatsko delovanje).
Črpalka ne steče ali med obratovanjem nenadoma obstane	Prekinjeno električno napajanje	Preverite varovalke in električne povezave
	Zaščitno termostikalo je izklopilo črpalko zaradi pregretja	Izvalcite omrežni vtič, pustite, da se črpalka ohladi, očistite območje vsesavanja, preprečite suhi tek
	Delci umazanije so se zataknili v območju vsesavanja	Izvalcite omrežni vtič in očistite območje vsesavanja
	Nivojsko stikalo ustavlja črpalko	Preverite položaj nivojskega stikala
Črpalna moč upada	Območje vsesavanja je zamašeno	Izvalcite omrežni vtič in očistite območje vsesavanja
Črpalna moč je premajhna	Črpalna zmogljivost črpalke je odvisna od višine črpanja, premera gibke cevi in dolžine gibke cevi.	Upoštevajte max. višino črpanja, glejte tehnične podatke, po potrebi izberite drug premer gibke cevi ali drugo dolžino gibke cevi.

Tehnični podatki

		SCP 6000	SCP 7000	SDP 7000
Napetost	V	230-240	230-240	230-240
Frekvenca	Hz	50	50	50
Moč P_{nazivna}	W	250	280	320
Maks. črpalna količina	l/h	6000	7000	7000
Maks. tlak	MPa (bar)	0,05 (0,5)	0,06 (0,6)	0,06 (0,6)
Maks. črpalna višina	m	5	6	6
Maks. potopna globina	m	9	9	9
Maks. zrnatost prečrpanih delcev umazanije	mm	5	5	20
Teža	kg	4	4,2	4,3
Raven zvočne moči (EN 60704-1)	dB(A)	49	49	49

Pridržana pravica do tehničnih sprememb!



Mult stimat client,



Citiți acest manual de utilizare înainte de prima utilizare a aparatului dumneavoastră și acționați în conformitate cu el. Păstrați aceste instrucțiuni pentru întrebuințarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

Utilizarea corectă

Acest aparat este prevăzut pentru uzul casnic și nu este conceput pentru solicitările aferente utilizării în scop comercial.

Producătorul nu răspunde pentru eventualele daune, care sunt cauzate de utilizarea neconformă cu destinația aparatului sau de deservirea incorectă. Aparatul este destinat mai ales pentru evacuarea apei în cazul unor inundații, dar și pentru pomparea lichidelor din rezervoare, scoaterea apei din fântâni și puțuri, respectiv pentru scoaterea apei din bărci și iahturi, dar numai dacă este vorba de apă dulce.

Lichide care pot fi pompate:

SCP 6000 / 7000 (pomă pentru apă limpede)

- Apă cu un grad de murdărire cu dimensiunea impurităților de până la 5 mm
- Apă din piscine (cu condiția dozării corecte a aditivilor)
- Soluții de spălat

SDP 7000 (pomă pentru ape uzate)

- Apă cu un grad de murdărire cu dimensiunea impurităților de până la 20mm
- toate lichidele care pot fi pompate cu pompa SCP 6000 / 7000

⚠ **Atenție**

Aparatul nu este potrivit pentru regim de pompare continuă (de ex. regim de recirculare continuă în iazuri) și nu poate fi utilizat ca o instalație fixă (de ex. stație de pompare).

Nu este permisă pomparea substanțelor acide, ușor inflamabile sau

explozive (ex. benzină, petrol, nitrodiluati), grăsimilor, uleiurilor, apei sărate, apei reziduale din grupuri sanitare și a apei înnoiroate, a cărei capacitate de fluidizare este mai mică decât cea a apei. Temperatura lichidului pompat nu are voie să depășească 35°C.

Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

Măsuri de siguranță

- Înainte de fiecare utilizare verificați cablul de alimentare, să nu aibă defecțiuni. Cablul de alimentare deteriorat trebuie înlocuit neîntârziat într-un atelier electric / service pentru clienți autorizat.
- Toate conecțiile electrice trebuie montate în zone unde nu ajung lichide.
- Cablurile prelungitoare nepotrivite pot fi periculoase. Pentru aer liber se vor utiliza numai prelungitoare admise și

marcate corespunzător, cu secțiune suficientă.

Ștecherul și conectorul unui prelungitor trebuie să fie protejate contra stropirii cu apă.

- Nu folosiți cablul de alimentare și cablul comutatorului de nivel pentru transportarea sau prinderea aparatului.
- Pentru a decupla aparatul de la rețeaua de curent, nu trageți de cablul de alimentare, ci de ștecher.
- Nu trageți cablul de racordare la rețea peste muchii ascuțite și nu-l striviți.
- Tensiunea indicată pe plăcuța de tip trebuie să corespundă tensiunii sursei de curent.
- Pentru a evita pericolele, reparațiile și montarea pieselor de schimb se vor face doar de service-ul autorizat.
- Atenție la dispozitivele de protecție electrice:

Pompele submersibile pot fi folosite în piscine, iazuri din grădină și fântâni arteziene numai dacă sunt prevăzute cu un comutator de protecție la curenți reziduali având o intensitate nominală de max. 30 mA. Este interzisă folosirea pompei dacă în piscină sau iaz sunt persoane.

Din motive de securitate se recomandă folosirea aparatului cu un comutator de protecție la curenți reziduali (max. 30 mA).

Conexiunile electrice vor fi realizate doar de electricieni. Se vor respecta neapărat prevederile naționale aplicabile!

În Austria, conform ÖVE B/EN 60555 Partea 1 până la 3, pompele destinate uzului în piscine și iazuri, prevăzute cu un cablu de alimentare fix, trebuie să fie alimentate printr-un transformator de separare verificat ÖVE, iar tensiunea nominală la secundar nu are voie să depășească 230V.

Acest aparat nu este destinat pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii)

cu capacități psihice, senzoriale sau mintale limitate sau de către persoanele, care nu dispun de experiența și/sau cunoștința necesară, cu excepția acelor cazuri, în care ele sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au fost instruite de către aceasta în privința utilizării. Nu lăsați copii nesupravegheați, pentru a vă asigura, că nu se joacă cu aparatul.

Punerea în funcțiune

Descrierea aparatului

- 1 Cablu de alimentare cu ștecher
- 2 Comutator de nivel
- 3 Opritor comutator de nivel
- 4 Mâner pentru transport
- 5 Racord furtun 1" (25,4mm)

Pregătirea

Figura A

→ Înșurubarea racordului de furtun pe pompă

Observație

Cu cât lungimea furtunului este mai mică, cu atât mai mare este capacitatea de pompare.

→ Împingeți furtunul pe racordul de furtun și fixați-l cu un colier adecvat.

Figura B

→ În cazul funcționării automate, reglați înălțimea de comutare dorită prin fixarea cablului comutatorului de nivel în opritor.

Figura C

→ În cazul funcționării manuale, orientați comutatorul de nivel în sus (cablu jos).
Notă: Împingeți cablul comutatorului de nivel ca o buclă prin mâner.

Figura D

→ Amplasați pompa în lichid pe o suprafață solidă, astfel încât să aibă o poziție stabilă sau imersați-o cu un cablu fixat pe mâner.

Zona de aspirare nu trebuie să fie blocată complet sau parțial de impurități.

Funcționarea

Pentru ca pompa să se autoamorseze, nivelul de lichid trebuie să fie de minim 3 cm (SCP 6000 / 7000), resp. 8 cm (SDP 7000).

→ Introduceți ștecherul în priză.

Regim automat

În regimul automat, comutatorul de nivel controlează procesul de pompare în mod automat. Dacă nivelul de lichid ajunge la înălțimea reglată, pompa este pornită sau oprită.

Comutatorul de nivel trebuie să se poată mișca liber.

Regimul manual

În regimul manual, pompa rămâne pornită mereu.

Observație:

Funcționarea fără lichid duce la creșterea uzurii, în regimul manual nu lăsați pompa nesupravegheată. Dacă pompa funcționează fără apă, opriți-o în decurs de 3 minute.

Încheierea utilizării

→ Clătiți pompa cu apă curată după fiecare utilizare.

Observație

Murdăriile depuse pot cauza defecte de funcționare.

→ Scoateți ștecherul din priză.

Îngrijire și întreținere

Întreținerea

Aparatul nu necesită întreținere.

Depozitarea

→ Depozitați aparatul într-un loc ferit de îngheț.

Declarație CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Produs: Pompă

Tip: 1.645-xxx

Directive EG respectate:

98/37/CE

2006/95/CE

2004/108/CE

Norme armonizate utilizate:

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-41


EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2:

2005

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Accesorii opționale

Ilustrațiile accesoriilor speciale prezentate mai jos se găsesc pe pagina 4 din acest manual.

6.997-346.0	Furtun de aspirare de 1" (25,4mm) 25m, metraj	Furtun spiralat rezistent la vacuum pentru a fi tăiat la lungimi individuale de furtun. În combinație cu piese de racordare și filtre de aspirare poate fi folosit și ca o garnitură individuală de aspirare.
6.997-347.0	Furtun de aspirare 3/4" (19mm) 25m, metraj	
6.997-359.0	Furtun de aspirare - piesă de racord G1" (33,3mm)	Pentru racordarea rezistentă la vacuum a furtunului de aspirare la pompă. (cu cleme de furtun incluse) Potrivit pentru furtunuri de 3/4" (19mm) sau de 1"(25,4mm). Cu filet de racord G1" (33,3mm).

Remedierea defecțiunilor

⚠ **Atenție**

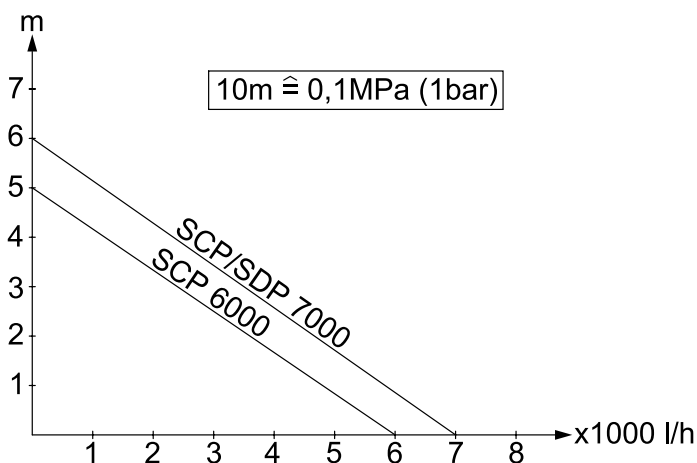
Pentru a evita pericolele, reparațiile și montarea pieselor de schimb se vor face doar de service-ul autorizat.

Defecțiuni	Cauza	Remedierea
Pompa nu funcționează sau nu pompează	Aer în pompă	Introduceți sau scoateți ștecherul pompei din priză de mai multe ori, până când se aspiră lichid.
	Zona de aspirare este înfundată	Scoateți ștecherul din priză și curățați zona de aspirare
	(numai la regimul manual) Nivelul de apă este sub nivelul minim	Dacă este posibil, imersați pompa mai adânc în lichidul de pompat sau procedați conform descrierii din capitolul Pregătirea (Regim automat).
Pompa nu pornește sau se oprește brusc în timpul folosirii	Alimentarea cu energie electrică a fost întreruptă	Verificați siguranțele și legăturile electrice
	Comutatorul de protecție termică a oprit pompa din cauza supraîncălzirii	Scoateți ștecherul din priză, lăsați pompa să se răcească, curățați zona de aspirare, nu permiteți funcționarea pompei fără lichid
	Particule de mizerie sunt prinse în zona de aspirare	Scoateți ștecherul din priză și curățați zona de aspirare
	Comutatorul de nivel oprește pompa	Verificați poziția comutatorului de nivel
Capacitatea de pompare scade	Zona de aspirare este înfundată	Scoateți ștecherul din priză și curățați zona de aspirare
Capacitatea de pompare este prea mică	Capacitatea de pompare depinde de înălțimea de pompare, diametrul furtunului și lungimea acestuia.	Respectați înălțimea de pompare max., vezi Date tehnice, în caz că este necesar alegeți un furtun de alt diametru sau de altă lungime

Date tehnice

		SCP 6000	SCP 7000	SDP 7000
Tensiune	V	230-240	230-240	230-240
Frecvența	Hz	50	50	50
Puterea P _{nominal}	W	250	280	320
Debit pompat max.	l/h	6000	7000	7000
Presiune max.	MPa (bar)	0,05 (0,5)	0,06 (0,6)	0,06 (0,6)
Înălțime de pompare max.	m	5	6	6
Adâncime de imersare max.	m	9	9	9
Dimensiune max. a particulelor de mizerie ce pot fi pompate	mm	5	5	20
Masa	kg	4	4,2	4,3
Nivelul puterii acustice (EN 60704-1)	dB(A)	49	49	49

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice !



Poštovani kupče,



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove radne upute i postupajte prema njima. Ove radne upute sačuvajte za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Namjensko korištenje

Ovaj uređaj je konstruiran za privatnu uporabu i nije predviđen za opterećenja profesionalne primjene.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za eventualne štete nastale nenamjenskim korištenjem ili pogrešnim opsluživanjem uređaja.

Uređaj je prije svega namijenjen odvodnjavanju u slučaju poplava, ali i prepumpavanju i isumpavanju tekućina iz spremnika, za vađenje vode iz bunara i okana te za crpljenje vode iz čamaca i jahti. Pritom se misli isključivo na slatku vodu.

Dopuštene radne tekućine:

SCP 6000 / 7000 (pumpa za čistu vodu)

- voda s onečišćenjima do veličine čestica 5mm
- voda iz bazena za kupanje (uz pretpostavljeno odobreno doziranje aditiva)
- otopina sredstava za pranje

SDP 7000 (pumpa za prljavu vodu)

- voda s onečišćenjima do veličine čestica 20mm
- sve radne tekućine pumpe SCP 6000 / 7000

Pažnja

Stroj nije prikladan za neprekidno pumpanje (npr. trajni optočni rad u stajacim vodama) niti za stacionarnu instalaciju (npr. za podizanje vode). Zabranjen je rad s nagrizajućim, lako zapaljivim ili eksplozivnim tvarima (npr. benzin, petrolej, nitro razrjeđivač), mastima, uljima, slanom vodom i otpadnom vodom iz nužnika te s muljevitom vodom čija je tečljivost manja nego kod vode. Temperatura

radne tekućine ne smije prekoračiti 35°C.

Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinete preko odgovarajućih sabirnih sustava.

Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

Sigurnosni naputci

- Prije svakog rada provjerite ima li oštećenja na priključnom vodu s utikačem. Oštećen priključni kabel odmah dajte na zamjenu ovlaštenoj servisnoj službi/električaru.
- Sve električne utične spojeve treba postaviti u području koje je sigurno od plavljenja.
- Neprikladni produžni kabeli mogu biti opasni. Na otvorenom koristite samo za tu namjenu odobrene i na odgovarajući način označene produžne kabele dovoljnog poprečnog presjeka: Utikač i spojka primijenjenog produžnog kabela moraju biti zaštićeni od prskanja vode.
- Nemojte koristiti strujni priključni kabel i kabel razinske sklopke za prijenos ili pričvršćenje uređaja.

Stavljanje u pogon

Opis uređaja

- 1 Strujni kabel s utikačem
- 2 Razinska sklopka
- 3 Učvrtnik razinske sklopke
- 4 Ručka za nošenje
- 5 Priključak crijeva 1" (25,4mm)

Priprema

Slika 

→ Priključak crijeva navijte na pumpu.

Napomena

Što je dužina crijeva manja, to je protok veći.

→ Nagurajte crijevo na pomenuti priključak i pričvrstite prikladnom obujmicom.

Slika 

→ Za automatski rad uglavljivanjem kabela razinske sklopke u učvrtnik podesite željenu visinu za njezino aktiviranje.

Slika 

→ Za ručni način rada razinsku sklopku usmjerite uvis (kabel prema dolje).
Savjet: Kabel razinske sklopke progurajte kao omču kroz rukohvat.

Slika 

→ Postavite pumpu na čvrstu podlogu u radnu tekućinu tako da stoji uspravno ili je uronite ovješenu o užu pričvršćeno za rukohvat.

Usisno područje ne smije biti potpuno ili djelomice blokirano onečišćenjima.

- Za odvajanje uređaja od strujne mreže nemojte vući za priključni kabel, već za utikač.
- Ne prevlačite strujni priključni kabel preko oštih bridova i nemojte ga gnječiti.
- Napon naveden na natpisnoj pločici mora se podudarati s naponom izvora struje.
- Radi sprječavanja opasnosti, popravke i ugradnju pričuvnih dijelova smiju obavljati samo ovlaštene servisne službe.
- Uzmite u obzir električnu zaštitnu opremu:

U bazenima, vrtnim jezerima i vodoscocima podvodne pumpe smiju raditi samo sa sklopkom za zaštitu od struje greške sa strujom greške od najviše 30mA. Pumpa ne smije raditi dok ima ljudi u bazenu ili jezeru.

Iz sigurnosnih razloga preporučujemo da uređaj uvijek radi sa sklopkom za zaštitu od struje greške (najviše 30mA). Električno priključivanje uređaja smije izvršiti samo električar. Pritom se obvezno treba pridržavati nacionalnih zakonskih propisa!

U Austriji se pumpe za primjenu u bazenima za kupanje i vrtnim jezerima, koje su opremljene fiksnim priključnim vodom, moraju napajati preko razdvojnog transformatora ispitano od strane ÖVE i u skladu s ÖVE B/EN 60555 dio 1 do 3, pri čemu sekundarni nazivni napon ne smije biti veći od 230V.

Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe (uključujući i djecu) sa smanjenim tjelesnim, senzornim ili mentalnim sposobnostima opažanja ili s ograničenim iskustvom i znanjem, osim ako ih osoba koja je za njih odgovorna ne nadzire ili upućuje u rad s uređajem. Djeca se moraju nadzirati kako bi se spriječilo da se igraju s uređajem.

Rad

Pumpa može samostalno usisavati ako razina tekućine iznosi najmanje 3 cm (SCP 6000 / 7000) odnosno 8 cm (SDP 7000).

→ Strujni utikač utaknite u utičnicu.

Automatski rad

U automatskom radu postupkom pumpanja upravlja razinska sklopka. Pumpa se uključuje odnosno isključuje kada visina tekućine dostigne razinu aktiviranja sklopke.

Mora biti zajamčena pokretljivost razinske sklopke.

Ručni način rada

U ručnom načinu rada pumpa stalno ostaje uključena.

Napomena:

Rad na suho dovodi do pojačanog habanja, tako da pumpa u ručnom načinu rada ne smije raditi bez nadzora. Ako pumpa radi na suho, mora se isključiti u roku od 3 min.

Završetak rada

→ Nakon svake primjene pumpu treba isprati čistom vodom.

Napomena

Mogu se nataložiti onečišćenja i prouzročiti smetnje u radu.

→ Izvucite utikač iz utičnice.

Njega, održavanje

Održavanje

Uređaj ne treba održavati.

Skladištenje

→ Uređaj treba čuvati na mjestu zaštićenom od mraza.

CE-izjava

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

Proizvod: Pumpa

Tip: 1.645-xxx

Odgovarajuće smjernice EZ:

98/37/EZ

2006/95/EZ

2004/108/EZ

Primijenjene usklađene norme:

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2:

2005

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem posloводства.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Poseban pribor

Grafičke prikaze dolje navedenog posebnog pribora možete pronaći na 4. stranici ovih uputa.

6.997-346.0	Usisno crijevo, roba na metar od 1" (25,4 mm), 25m	Spiralno crijevo, primjenjivo i u vakuumu, za odsijecanje na individualnu dužinu. U kombinaciji s priključnim dijelovima i usisnim filtrom primjenjivo i kao individualna usisna garnitura.
6.997-347.0	Usisno crijevo, roba na metar od 3/4" (19 mm), 25m	
6.997-359.0	Priključni dio za usisno crijevo G1" (33,3 mm)	Za priključivanje usisnog crijeva na pumpu, primjenjiv i u vakuumu. (Uključujući i stezaljku za crijevo) Prikladno za crijeva od 3/4" (19 mm) ili 1" (25,4 mm). S priključnim navojem G1" (33,3 mm).

Otklanjanje smetnji

Pažnja

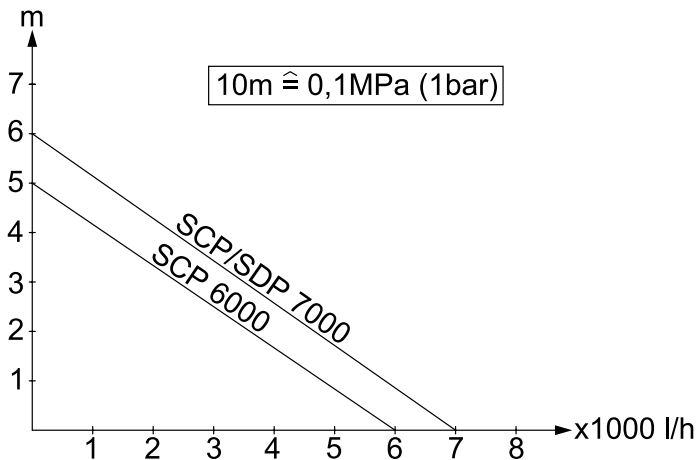
Radi sprječavanja opasnosti, popravke i ugradnju pričuvnih dijelova smiju obavljati samo ovlaštene servisne službe.

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Pumpa je uključena, ali ne crpi tekućinu.	Zrak u pumpi	Strujni utikač pumpe više puta utaknite i izvucite, dok se tekućina ne počne usisavati.
	Usisno područje je začepljeno.	Izvucite strujni utikač i očistite usisno područje.
	(samo kod ručnog načina rada) Razina vode je ispod minimuma.	Pumpu ako je moguće uronite dublje u radnu tekućinu ili postupite kao što je opisano u poglavlju "Priprema" (Automatski rad).
Pumpa se ne pokreće ili se tijekom rada iznenadno zaustavlja.	Napajanje strujom je prekinuto.	Provjerite osigurače i električne spojeve.
	Zaštitni termo-prekidač je isključio crpku zbog pregrijavanja.	Izvucite strujni utikač, ostavite pumpu da se ohladi, očistite usisno područje i spriječite rad na suho.
	Usisno područje je zapriječeno česticama prljavštine.	Izvucite strujni utikač i očistite usisno područje.
	Razinska sklopka zaustavlja pumpu	Provjerite položaj razinske sklopke.
Protok se smanjuje.	Usisno područje je začepljeno.	Izvucite strujni utikač i očistite usisno područje.
Protok je premali.	Protok pumpe ovisi o visini pumpanja te promjeru i dužini crijeva.	Obratite pozornost na maksimalnu visinu pumpanja, vidi pod "Tehnički podaci" te po potrebi odaberite drugi promjer ili drugu dužinu crijeva.

Tehnički podaci

		SCP 6000	SCP 7000	SDP 7000
Napon	V	230-240	230-240	230-240
Frekvencija	Hz	50	50	50
Snaga P _{nazivna}	W	250	280	320
Maks. protočna količina	l/h	6000	7000	7000
Maks. tlak	MPa (bar)	0,05 (0,5)	0,06 (0,6)	0,06 (0,6)
Maks. visina pumpanja	m	5	6	6
Maks. dubina uranjanja	m	9	9	9
Maks. veličina čestica prijavštine u tekućini	mm	5	5	20
Težina	kg	4	4,2	4,3
Razina zvučne snage (EN 60704-1)	dB(A)	49	49	49

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!



Poštovani kupče,



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i postupajte prema njemu. Ovo radno uputstvo sačuvajte za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

Namensko korišćenje

Ovaj uređaj je konstruisan za privatnu upotrebu i nije predviđen za opterećenja profesionalne primene.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za eventualne štete nastale nenamenskim korišćenjem ili pogrešnim opsluživanjem uređaja.

Uređaj je prvenstveno namenjen odvodnjavanju u slučaju poplava, ali i prepumpavanju i isumpavanju tečnosti iz posuda, za isumpavanje vode iz bunara i šahti kao i za uklanjanje vode iz čamaca i jahti. Pritom sme da se radi isključivo sa slatkom vodom.

Dozvoljene radne tečnosti:

SCP 6000 / 7000 (pumpa za čistu vodu)

- voda sa primesama prljavštine do veličine čestica 5mm
- voda iz bazena za kupanje (uz pretpostavljeno odobreno doziranje aditiva)
- rastvor deterdženata

SDP 7000 (pumpa za prljavu vodu)

- voda sa primesama prljavštine do veličine čestica 20mm
- sve radne tečnosti pumpe SCP 6000 / 7000

Pažnja

Stroj nije prikladan za neprekidno pumpanje (npr. trajni cirkulacioni rad u stajalnim vodama) niti za stacionarnu instalaciju (npr. za podizanje vode).

Ne sme se raditi sa nagrizajućim, lako zapaljivim ili eksplozivnim supstancama (npr. benzin, petrolej, nitro razređivač), mastima, uljima, slanom vodom i otpadnom vodom iz tolaeta kao ni sa muljevitom vodom koja teže teče nego

obična voda. Temperatura radne tečnosti ne sme da pređe 35°C.

Zaštita čovekove okoline



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Stoga stare uređaje odstranjujte preko primerenih sabirnih sistema.

Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

Sigurnosne napomene

- Pre svake upotrebe proverite da li na priključnom vodu sa utikačem ima oštećenja. Oštećen priključni vod odmah dajte na zamenu ovlašćenoj servisnoj službi/električaru.
- Sve električne utične spojeve treba postaviti na mestu koje je sigurno od plavljenja.
- Neodgovarajući produžni kablovi mogu biti opasni. Na otvorenom koristite samo za tu namenu odobrene i na odgovarajući način označene produžne kablove dovoljno velikog poprečnog preseka. Utikač i spojnica primenjenog produžnog kabla moraju biti zaštićeni od prskajuće vode.
- Nemojte koristiti strujni priključni kabl i kabl prekidača nivoa za prenošenje ili pričvršćenje uređaja.

Stavljanje u pogon

Opis uređaja

- 1 Mrežni priključni kabel sa utikačem
- 2 Prekidač nivoa
- 3 Učvrtnik prekidača nivoa
- 4 Ručka za nošenje
- 5 Priključak creva 1" (25,4mm)

Priprema

Slika 

→ Priključak creva navijte na pumpu.

Napomena

Što je crevo kraće, to je protok veći.

→ Nagurajte crevo na pomenuti priključak i pričvrstite prikladnom obujmicom.

Slika 

→ Za automatski rad uglavljivanjem kabla prekidača nivoa u učvrtnik podesite željenu visinu aktiviranja/deaktiviranja.

Slika 

→ Za ručni režim rada prekidač nivoa usmerite uvis (kabl na dole). Savet: Kabl prekidača nivoa provucite kao omču kroz ručku za nošenje.

Slika 

→ Postavite pumpu na čvrstu podlogu u radnu tečnost tako da stoji uspravno ili je uronite okačenu o užu koje ste pričvrstili na ručku za nošenje. Oblasť usisavanja ne sme biti potpuno ili delimično blokirana prljavštinom.

- Za odvajanje uređaja od strujne mreže nemojte vući za priključni kabl, već za utikač.
- Ne prevlačite strujni priključni kabl preko oštih ivica i nemojte ga gnječiti.
- Navedeni napon na natpisnoj pločici mora se podudarati sa naponom izvora struje.
- U cilju sprečavanja opasnosti, popravke i ugradnju rezervnih delova sme izvoditi samo ovlašćena servisna služba.
- Uzmite u obzir električnu zaštitnu opremu:

U bazenima, baštenskim jezerima i vodoskocima podvodne pumpe smeju raditi samo sa automatskim prekidačem za zaštitu od struje greške sa strujom greške od najviše 30mA. Pumpa ne sme raditi dok ima ljudi u bazenu ili jezeru.

Iz sigurnosnih razloga preporučujemo da uređaj uvek radi sa automatskim prekidačem za zaštitu od struje greške (najviše 30mA).

Priključivanje uređaja na električnu mrežu sme izvesti samo električar. Pri tome se obavezno treba pridržavati odgovarajućih nacionalnih propisa!

U Austriji se pumpe za primenu u bazenima za kupanje i baštenskim jezerima, koje su opremljene fiksnim priključnim vodom, moraju napajati preko razdvojnog transformatora ispitano od strane ÖVE i u skladu sa ÖVE B/EN 60555 deo 1 do 3, pri čemu sekundarni nominalni napon ne sme da bude veći od 230V.

Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim mogućnostima opažanja ili s ograničenim iskustvom i znanjem, osim ukoliko ih lice koje je za njih odgovorno ne nadgleda ili upućuje u rad sa uređajem. Deca se moraju nadgledati kako bi se sprečilo da se igraju s uređajem.

Rad

Da bi pumpa mogla samostalno usisavati, nivo tečnosti mora da iznosi najmanje 3 cm (SCP 6000 / 7000) odnosno 8 cm (SDP 7000).

→ Strujni utikač utaknite u utičnicu.

Automatski rad

U automatskom režimu rada postupkom pumpanja upravlja prekidač nivoa. Pumpa se uključuje odnosno isključuje kada tečnost dostigne nivo aktiviranja prekidača. Pokretljivost prekidača nivoa mora da bude obezbeđena.

Ručni režim rada

U ručnom režimu rada pumpa stalno ostaje uključena.

Napomena:

Rad na suvo izaziva pojačano habanje, zbog čega pumpa u ručnom režimu rada ne sme da radi bez nadzora. Ako pumpa radi na suvo, mora se isključiti u roku od 3 min.

Završetak rada

→ Nakon svake upotrebe pumpu treba isprati čistom vodom.

Napomena

Eventualno taloženje prljavštine može prouzrokovati smetnje u radu.

→ Izvucite utikač iz utičnice.

Nega, održavanje

Održavanje

Uređaj ne treba da se održava.

Skladištenje

→ Uređaj treba držati na mestu zaštićenom od mraza.

CE-izjava

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

Proizvod: Pumpa

Tip: 1.645-xxx

Odgovarajuće EZ-direktive:

98/37/EZ

2006/95/EZ

2004/108/EZ

Primenjene usklađene norme:

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2:

2005

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem posloводства.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Poseban pribor

Ilustracije dole navedenog posebnog pribora nalaze se na 4. stranici ovog uputstva.

6.997-346.0	Usisno crevo, roba na metar od 1" (25,4 mm), 25m	Spiralno crevo, primenljivo i u vakuumu, za sečenje na individualnu dužinu. Kombinovano sa priključnim delovima i usisnim filterom može da se koristi i kao individualna usisna garnitura.
6.997-347.0	Usisno crevo, roba na metar od 3/4" (19 mm), 25m	
6.997-359.0	Priključni deo za usisno crevo G1" (33,3 mm)	Za priključivanje usisnog creva na pumpu, primenljiv i u vakuumu. (Uključujući i stezaljku za crevo) Prikladno za creva od 3/4" (19 mm) ili 1" (25,4 mm). Sa priključnim navojem G1" (33,3 mm).

Otklanjanje smetnji

Pažnja

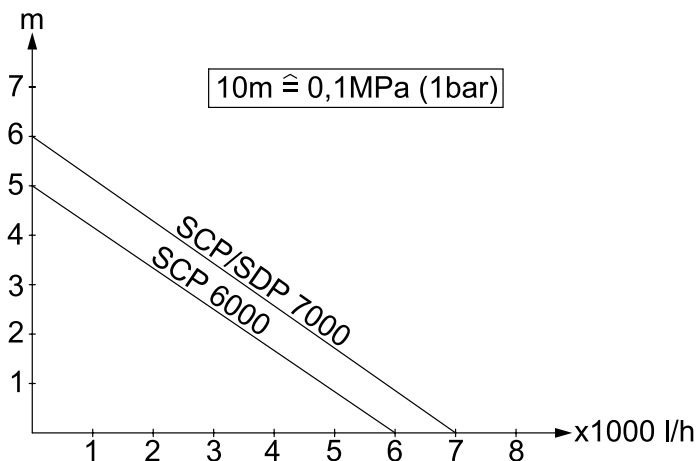
U cilju sprečavanja opasnosti, popravke i ugradnju rezervnih delova sme izvoditi samo ovlašćena servisna služba.

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Pumpa je uključena, ali ne vrši pumpanje tečnosti.	Vazduh u pumpi	Strujni utikač pumpe više puta ugurajte i izvucite, dok se tečnost ne počne usisavati.
	Oblast usisavanja je začepljena.	Izvucite strujni utikač i očistite oblast usisavanja.
	(samo kod ručnog režima rada) Nivo vode je ispod minimuma.	Pumpu po mogućstvu uronite dublje u radnu tečnost ili postupite kao što je opisano u poglavlju "Priprema" (Automatski rad).
Pumpa se ne pokreće ili se tokom rada iznenada zaustavlja.	Napajanje strujom je prekinuto.	Proverite osigurače i električne spojeve.
	Zaštitni termo-prekidač je isključio pumpu zbog pregrevavanja.	Izvucite strujni utikač, ostavite pumpu da se ohladi, očistite oblast usisavanja i sprečite rad na suvo.
	Čestice prljavštine su se zaglavile u oblasti usisavanja.	Izvucite strujni utikač i očistite oblast usisavanja.
	Prekidač nivoa zaustavlja pumpu.	Proverite položaj prekidača nivoa.
Protok se smanjuje.	Oblast usisavanja je začepljena.	Izvucite strujni utikač i očistite oblast usisavanja.
Protok je premali.	Protok pumpe zavisi od visine pumpanja kao i od prečnika i dužine creva.	Uzmite u obzir maksimalnu visinu pumpanja, vidi pod "Tehnički podaci". Po potrebi koristite crevo drugog prečnika ili druge dužine.

Tehnički podaci

		SCP 6000	SCP 7000	SDP 7000
Napon	V	230-240	230-240	230-240
Frekvencija	Hz	50	50	50
Snaga P _{nominalna}	W	250	280	320
Maks. protočna količina	l/h	6000	7000	7000
Maks. pritisak	MPa (bar)	0,05 (0,5)	0,06 (0,6)	0,06 (0,6)
Maks. visina pumpanja	m	5	6	6
Maks. dubina uranjanja	m	9	9	9
Maks. veličina čestica prijavštine u tečnosti	mm	5	5	20
Težina	kg	4	4,2	4,3
Nivo zvučne snage (EN 60704-1)	dB(A)	49	49	49

Zadržavamo pravo na tehničke promene!



Уважаеми клиенти,



Преди първия пуск на Вашия уред прочетете това указание за употреба и го спазвайте. Запазете упътването за употреба за по-късно или за евентуален последващ собственик.

Употреба по предназначение

Този уред е разработен за частна употреба и не е предвиден за натоварванията на промишлената употреба.

Производителят не поема гаранция за евентуални повреди, които са причинени поради използване не по предназначението или неправилно обслужване.

Уредът е предназначен предимно за обезводняване на наводнения, но също и за препомпване и изпомпване на съдове, за изваждане на вода от кладенци и шахти, както и за обезводняване на лодки и яхти, ако става въпрос за сладка вода.

Допустими за изпомпване течности: SCP 6000 / 7000 (помпа чиста вода)

- Вода със степен на замърсяване до големина на зърното 5 мм
- Вода от басейни (според дозиране по предназначение на добавките)
- Почистваща луга

SDP 7000 (Помпа мръсна вода)

- Вода със степен на замърсяване до големина на зърното 20 мм
- всички течности за изпомпване на помпа SCP 6000 / 7000

Внимание

Уредът не е подходящ за непрекъснат режим на помпата (напр. режим непрекъснато въртене в езера) или като стационарна инсталация (напр. подемна инсталация).

Не бива да се изсмукват разяждащи, лесно горими или експлозивни вещества (напр. бензин, петрол,

нитроразреждания), мазнини, масла и отпадни води от тоалетни инсталации и вода с тиня, която има по-ниска способност да тече от водата. Температурата на изсмукваната течност не трябва да надвишава 35°C.

Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.

Указания за безопасност

- Преди всяка употреба проверявайте хранващия кабел с щепсела за повреди. Повреден хранващ кабел трябва незабавно да се замени от оторизиран сервиз/специалист – електротехник.
- Всички електрически щекерни съединения да са защитени от заливане с вода.
- Неподходящите удължители могат да са опасни. На открито използвайте само съответно разрешените и обозначени удължители с достатъчно сечение. Щепселът и кулунгът на използвания удължител трябва да бъдат защитени от водни пръски.
- Хранващият кабел и кабела на прекъсвача за ниво да не се използват за транспортиране или закрепване на уреда.
- За да изключите уреда от мрежата, не дърпайте за шнура за включване към мрежата, а извадете щепсела.
- Хранващия кабел да се дърпа в близост до остри ръбове и да се притиска.
- Зададеното на указателната табелка напрежение трябва да съвпада с напрежението на контакта.
- За да се избегнат усложнения, ремонтите и монтажа на резервни части на уреда да се извършват само от оторизирания сервиз.
- Да се обарне внимание на защитните приспособления:
Потопяемите помпи могат да се използват в басейни, градински езера и водоскоци само през защитно приспособление за падове в напрежението с номинални падове от макс. 30mA. Ако в басейна или градинското езеро се намират хора, не се позволява задействането на помпата.

По причини на сигурността принципно препоръчваме задействането на уреда през защитно приспособление за падове в напрежението (макс. 30mA).

Електрическо свързване може да се извърши само от електротехник.

Непременно да се спазват националните разпоредби!

В Австрия помпите за басейни и градински езера, с които са оборудвани с твърд присъединителен кабел, трябва да се хранват съгласно ЦВЕ В/EN 60555 Част 1 до 3, през проверен от ЦВЕ разделителен трансформатор, при което номиналното напрежение първично не трябва да надвишава 230V.

Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с ограничени психически, сензорни и умствени способности или с недостатъчен опит и/или с недостатъчни познания, освен ако не се контролират от отговорно за тяхната сигурност лице или са получили от него инструкции, как да използват уреда. Децата би трябвало да се наблюдават, за да се гарантира, че не си играят с уреда.

Пускане в експлоатация

Описание на уреда

- 1 Захранващ кабел с щепсел
- 2 Прекъсвач за ниво
- 3 Блокировка прекъсвач за ниво
- 4 Дръжка за носене
- 5 Извод маркуч 1" (25,4мм)

Подготовка

Фигура А

- Извода за маркуч да се завинти на помпата

Указание

Колкото по-малка е дължината на маркуча, толкова по-висока е мощността на изсмукване.

- Маркуча да се избута върху извода за маркуч и да се закрепи с подходяща скоба за маркуч

Фигура Б

- При автоматичен режим да се настрои желаната височина на включване, посредством закачане на кабел прекъсвач за ниво в блокировката.

Фигура В

- При ръчен режим прекъсвача за ниво да се насочи нагоре (кабела надолу).
Съвет: Кабела на прекъсвача за ниво да се закачи като примка през дръжката за носене.

Фигура Г

- Помпата да стои сигурно на здрава опора в течността за помпене или да се потопи с помощта на закачено за дръжката за носене въже.
Областта на изсмукване да не се блокира изцяло или частично от замърсявания.

Експлоатация

За да може помпата да засмуква самостоятелно, нивото на течността трябва да възлиза на минимум 3 см (SCP 6000 / 7000) респ. 8 см (SDP 7000).
→ Включете щепсела в контакта.

Автоматичен режим

В автоматичен режим прекъсвача за ниво управлява автоматично процеса на помпене. Щом нивото на течността достигне настроената височина, помпата се включва респ. изключва. Трябва да се осигури свободата на движение на прекъсвача за ниво.

Ръчен режим

В ръчен режим помпата остава непрекъснато включена.

Забележка:

Сухият ход води до повишено износване, помпата да не се оставя без наблюдение в ръчен режим. При сух ход помпата да се изключи в разстояние на 3 минути.

Край на работата

- След всяко използване помпата да се изплакни с чиста вода.

Указание

Замърсяванията могат да се отложат и да доведат до нарушения на функцията.

- Извадете щепсела от контакта.

Грижи, обслужване

Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

Съхранение

- Уреда да се съхранява на място, където не може да замръзне.

СЕ – декларация

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

Продукт: Помпа

Тип: 1.645-xxx

Намиращи приложение Директиви на

ЕО:

98/37/ЕО

2006/95/ЕО

2004/108/ЕО

Намерили приложение

хармонизирани стандарти:

EN 55014–1: 2006

EN 55014–2: 1997 + A1: 2001

EN 60335–1

EN 60335–2–41

EN 61000–3–2: 2000 + A2: 2005

EN 61000–3–3: 1995 + A1: 2001 + A2:

2005

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred Kaercher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Елементи от специалната окомплектовка

Изображенията на посочените по-долу специални принадлежности ще намерите на страница 4 на тази инструкция.

6.997-346.0	Всмукателен маркуч на метър 1" (25.4mm) 25m	Устойчив на вакуум спирален маркуч за разрязване на индивидуални дължини. Комбиниран с присъединителни елементи и всмукателен филтър, който може да се прилага като индивидуална всмукателна гарнитура.
6.997-347.0	Всмукателен маркуч на метър 3/4" (19mm) 25m	
6.997-359.0	Присъединителен елемент за всмукателна тръба G1" (33,3mm)	За устойчиво на вакуум свързване на всмукателния маркуч към помпата. (вкл. клема за маркуча) Пасва на 3/4" (19mm) или 1"(25,4mm) маркучи. С G1" (33,3mm) присъединителна резба.

Помощ при повреди

⚠ **Внимание**

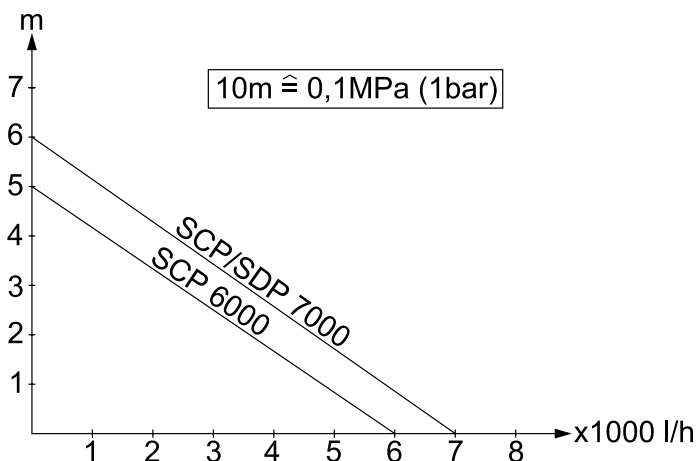
За да се избегнат усложнения, ремонтите и монтажа на резервни части на уреда да се извършват само от оторизирания сервис.

Неизправност	Причина	Отстраняване
Помпата не работи или не изпомпва	Въздух в помпата	Щепсела на помпата да се включи и изключи многократно, докато се засмуче течност.
	Областта на засмукване запушена	Щепсела да се извади и да се почисти областта на засмукване
	(само при ръчен режим) ниво на водата под минималното ниво на водата	Ако е възможно, помпата да се потопи по-дълбоко в течността на изсмукване или да се постъпи, както е описано в глава Подготовка (Автоматичен режим).
Помпата не работи или спира внезапно по време на работа	Прекъснато захранване с електричество	Да се проверят предпазителите и електрическите връзки
	Защитното термореле е изключило помпата поради прегряване.	Да се извади щепсела, помпата да се остави да се охлади, да се почисти областта на засмукване, да се предотврати ход на сухо
	Частици замърсявания са заседнали в областта на засмукване	Щепсела да се извади и да се почисти областта на засмукване
	Прекъсвачът за ниво спира помпата	Да се провери положението на прекъсвача за ниво
Мощността на засмукване спада	Областта на засмукване запушена	Щепсела да се извади и да се почисти областта на засмукване
Мощността на засмукване твърде ниска	Мощността на засмукване на помпата е зависима от височината на засмукване, диаметъра и дължината на маркуча.	Спазвайте макс. височина на засмукване, вижте техническите данни, при необх. друг диаметър на маркуча или друга дължина на маркуча.

Технически данни

		SCP 6000	SCP 7000	SDP 7000
Напрежение	V	230-240	230-240	230-240
Честота	Hz	50	50	50
Мощност P _{ном.}	W	250	280	320
Макс. количество на засмукване	l/h	6000	7000	7000
Макс. налягане	MPa (bar)	0,05 (0,5)	0,06 (0,6)	0,06 (0,6)
Макс. височина на засмукване	m	5	6	6
Макс. дълбочина на потапяне	m	9	9	9
Макс. големина на зърното на изсмукваните частици замърсявания	mm	5	5	20
Тегло	kg	4	4,2	4,3
Допустимо ниво на шум (EN 60704-1)	dB(A)	49	49	49

Запазваме си правото на технически изменения!



Sayın müşterimiz,



Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyup buna göre davranınız. Bu kullanım kılavuzunu, daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

Kurallara uygun kullanım

Bu cihaz özel kullanım için geliştirilmiştir ve cihazın ticari kullanım taleplerini karşılaması öngörülmemiştir.

Üretici, amacına uygun olmayan ya da hatalı kullanım sonucu oluşan hasarlar için sorumluluk üstlenmez.

Cihaz, ağırlıklı olarak aşırı su baskınlarının boşaltılması için uygun olmakla birlikte, tatlı su söz konusu olduğunda depoların pompalanarak boşaltılması, kuyular ve havuzlardan su alma ve tekneler ve yatlardaki suyun boşaltılması için de kullanılabilir.

İzin verilen sevk sınırları:

SCP 7000 / 7000 (temiz su pompası)

- 5mm kum büyüklüğüne kadar kirlenme dereceli su
- Yüzme havuzu suyu (katkı maddesinin doğru şekilde dozaj ayarı önkoşuldur)
- Yıkama çözeltisi

SDP 7000 (pis su pompası)

- 20mm kum büyüklüğüne kadar kirlenme dereceli su
- SCP 6000 / 7000 pompanın tüm sevk sınırları

⚠ Dikkat

Cihaz, kesintisiz pompa çalışması (Örn; göllerdeki kesintisiz devir daim modu)

ya da sabit kurulum (Örn; kaldırma sistemi) için uygun değildir.

Yakıcı, kolay yanan ya da patlayıcı maddeler (Örn; benzin, petrol, nitro çözelti), gresler, yağlar, tuzlu su ve tuvalet sistemlerinden gelen atık sular ve sudan daha düşük akışkanlık özelliğine sahip çamurlu su taşınmamalıdır. Taşınan sıvının sıcaklığı 35°C'yi aşmamalıdır.

Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilirleri yerlere gönderin



Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

Güvenlik uyarıları

- Bağlantı kablosunu elektrik fişiyle birlikte kullanmadan önce zarar olup olmadığını kontrol edin. Zarar görmüş bağlantı kablosunu yetkili müşteri hizmeti/elektronik uzmanca değiştirilmesini sağlayın.
 - Tüm elektrikli soket bağlantıları suyun aşırı kabarmasına karşı güvenli bir bölgeye yerleştirilmelidir.
 - Uygun olmayan uzatma kabloları tehlikeli olabilir. Serbest zamanlarda, sadece bunun için müsaade edilmiş ve buna göre işaretlenmiş yeterli düzeyde kablo kesitine sahip uzatma kablolarını kullanın.
- Kullanılan bir uzatma kablosunun soketi ve kavraması su püskürmesine dayanıklı olmalıdır.

- Elektrik bağlantı kablosu ve seviye şalterinin kablosunu cihazın taşınması ya da sabitlemesi için kullanılmayın.
- Cihazı şebekeden ayırmak için bağlantı kablosu yerine soketi çekin.
- Şebeke bağlantı kablosunu keskin kenarlar üzerinden çekmeyin ve sıkıştırmayın.
- Tip etiketinde belirtilen voltaj ile akım kaynağının voltajı aynı olmalıdır.
- Tehlikeleri önlemek için, onarımlar ve yedek parça montajı sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından yapılmalıdır.
- Elektrikli koruma tertibatlarına dikkat edin:

Daldırma pompaları, yüzme havuzları, bahçe havuzlar ve fiskiyelerde sadece maksimum 30mA nominal hatalı akıma sahip bir hatalı akım koruma şalteri üzerinden çalıştırılmalıdır. Yüzme havuzu ya da bahçe havuzunda insanlar varsa, pompa çalıştırılmamalıdır.

Güvenlik nedenleriyle, cihazın prensip olarak bir hatalı akım koruma şalteri (maksimum 30mA) üzerinden çalıştırılmasını öneriyoruz.

Elektrik bağlantısı sadece bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır. Bu konudaki ulusal düzenlemelere mutlaka uyulmalıdır!

Avusturya'da, yüzme havuzları ya da bahçe havuzlarında kullanılan ve sabit bir bağlantı hattıyla donatılmış pompalar, ÖVE B/EN 60555, Bölüm 1 ila 3'e göre ÖVE testi yapılmış bir ayırıcı transformatör üzerinden beslenmelidir; ikincil nominal akım 230V'u aşmamalıdır.

Bu cihaz, güvenlikleri için yetkili bir kişi tarafından gözetim altında tutulmadıkları ya da cihazın nasıl kullanılacağına yönelik gerekli talimatları almadıkları sürece fiziksel, duyuşsal ya da ruhsal açıdan kısıtlı yeteneklere sahip ya da deneyimleri ve/

veya bilgileri yetersiz kişiler (çocuklar dahil) için üretilmemiştir. Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.

İşletime alma

Cihaz tanımı

- 1 Soketli elektrik fişi kablosu
- 2 Seviye şalteri
- 3 Seviye şalterinin kilidi
- 4 Taşıma kolu
- 5 Hortum bağlantısı 1" (25,4mm)

Hazırlık

Şekil A

→ Hortum bağlantısını pompaya vidalayın

Not

Hortum uzunluğu ne kadar kısa olursa sevk gücü o oranda artar.

→ Hortum hortum bağlantısına itin ve uygun bir hortum kelepçesiyle sabitleyin

Şekil B

→ Otomatik modda, seviye şalteri kablosunu kilide oturtarak istediğiniz devreye girme yüksekliğini ayarlayın.

Şekil C

→ Manuel modda, seviye şalterini yukarıya (kablo aşağıya) yönlendirin. Öneri: Seviye şalterinin kablosunu köşebent şeklinde taşıtıcı koldan itin.

Şekil D

→ Pompayı sevk sıvısında güvenli duracak şekilde sabit bir zemine kurun ya da taşıyıcı kola sabitlenmiş bir halatla batırın.

Emme bölgesi kirlenmeler nedeniyle tam olarak ya da kısmen bloke edilmemelidir.

Çalıştırma

Pompanın kendi kendine emme yapması için, sıvı seviyesi en az 3 cm (SCP 6000 / 7000) ya da 8 cm (SDP 7000) olmalıdır.

→ Elektrik fişini prize takın.

Otomatik modu

Otomatik modunda seviye şalteri pompalama işlemine otomatik olarak kumanda eder. Sıvı seviyesi ayarlanan yüksekliğe ulaşırsa, pompa açılır ya da kapatılır.

Seviye şalterinin hareket serbestliği sağlanmış olmalıdır.

Manuel mod

Manuel modda pompa sürekli olarak devrede kalır.

Not:

Kuru çalışma aşınmanın artmasına neden olur, manuel modda pompayı denetimsiz bırakmayın. Kuru çalışma sırasında pompayı 3 dakika içimde kapatın.

Cihazın kapatılması

→ Her kullanımdan sonra pompayı temiz suyla yıkayın.

Not

Kirler birikebilir ve çalışma arızalarına neden olabilir.

→ Cihazın fişini prizden çekin.

Temizlik, Bakım

Bakım

Cihaz bakım gerektirmez.

Depolama

→ Cihazı donma tehlikesi bulunmayan bir yerde saklayın.

CE beyanı

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

Ürün: Pompa

Tip: 1.645-xxx

İlgili AB yönetmelikleri

98/37/EG

2006/95/EG

2004/108/EG

Kullanılmış olan uyumlu standartlar

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1


EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekaletle dayanarak işlem yapar.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Özel aksesuar

Aşağıda belirtilen özel aksesuarların şekillerini bu kullanım kılavuzunun 4. sayfasında bulabilirsiniz.

6.997-346.0	Vakum hortumu; metrelik 1" (25,4mm) 25m	Özel hortum uzunluklarına kesmek için vakuma dayanıklı spiral hortum. Bağlantı parçaları ve vakum filtreleri ile birlikte özel emme aksesuarı olarak kullanılabilir.
6.997-347.0	Vakum hortumu; metrelik 3/4" (19mm) 25m	
6.997-359.0	Vakum hortumu - Bağlantı parçası G1" (33,3mm)	Vakum hortumunun pompaya vakuma dayanıklı bağlantısı için. (Hortum kelepçesi dahil) 3/4" (19mm) veya 1"(25,4mm) hortumlara uyar. G1" (33,3mm) bağlantı dişli.

Arızalarda yardım

⚠ Dikkat

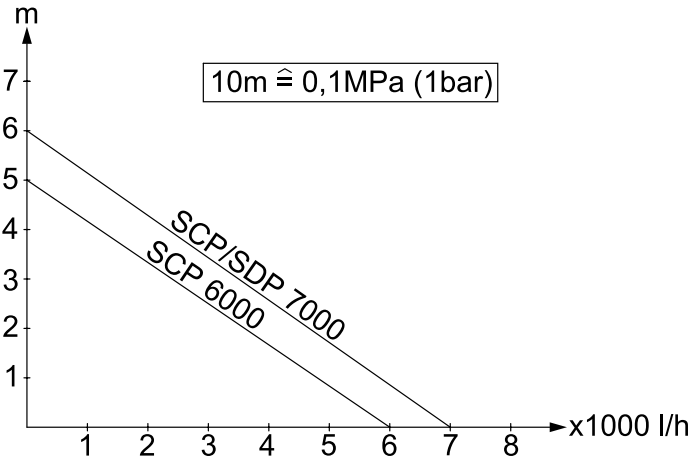
Tehlikeleri önlemek için, onarımlar ve yedek parça montajı sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından yapılmalıdır.

Arıza	Nedeni	Arızanın giderilmesi
Pompa çalışıyor fakat besleme yapmıyor	Pompada hava	Sıvı emilene kadar pompanın elektrik fişini birkaç kez takın ve sökün.
	Emme bölgesi tıkanmış	Elektrik fişini çekin ve emme bölgesini temizleyin
	(sadece manuel modda) Su seviyesi minimum su seviyesinin altında	Mümkünse pompayı sıvıya daha derine batırın ya da Hazırlık bölümünde (otomatik mod) tarif edilen yöntemi izleyin.
Pompa çalışmaya başlamıyor ya da çalışma sırasında aniden duruyor	Akım beslemesi kesilmiş	Sigortalar ve elektrik bağlantılarını kontrol edin
	Termik şalter, aşırı ısınma nedeniyle pompayı kapattı	Elektrik fişini çekin, pompayı soğutun, emme bölgesini temizleyin, kuru çalışmadan kaçının
	Emme bölgesine kir partikülleri sıkışmış	Elektrik fişini çekin ve emme bölgesini temizleyin
	Seviye şalteri pompayı durduruyor	Seviye şalterinin pozisyonunu kontrol edin
Sevk gücü azalıyor	Emme bölgesi tıkanmış	Elektrik fişini çekin ve emme bölgesini temizleyin
Sevk gücü çok düşük	Pompanın sevk gücü, sevk yüksekliği, hortum çapı ve hortum uzunluğuna bağlıdır.	Maksimum sevk yüksekliğine dikkat edin; Bkz. Teknik bilgiler, gerekirse başka bir hortum çapı ya da başka bir hortum uzunluğu seçin.

Teknik bilgiler

		SCP 6000	SCP 7000	SDP 7000
Gerilim	V	230-240	230-240	230-240
Frekans	Hz	50	50	50
Güç P _{NOMINAL}	W	250	280	320
Maksimum sevk miktarı	l/h	6000	7000	7000
Maksimum basınç	MPa (bar)	0,05 (0,5)	0,06 (0,6)	0,06 (0,6)
Maksimum sevk yüksekliği	m	5	6	6
Maksimum dalma derinliği	m	9	9	9
Sevk edilebilen kir partiküllerinin maksimum kum büyüklüğü	mm	5	5	20
Ağırlık	kg	4	4,2	4,3
Ses şiddeti seviyesi (EN 60704-1)	dB(A)	49	49	49

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!



A

Alfred Kärcher Ges.m.b.H.
 Lichtblaustraße 7
 1220 Wien
 ☎ (01) 25 06 00

AUS

Kärcher Pty. Ltd.
 40 Koornang Road
 Scoresby VIC 3179
 ☎ (03) 9765 - 2300

B / LUX

Kärcher N.V.
 Industrieweg 12
 2320 Hoogstraten
 ☎ 0900 - 33 444 33

BR

Kärcher Indústria e Comércio Ltda.
 Av. Prof. Benedicto Montenegro 419
 CEP 13.140-000 - Paulínia - SP
 ☎ 0800 17 61 11

CH

Kärcher AG
 Industriestraße 16
 8108 Dällikon
 ☎ 0844 850 863

CZ

Kärcher spol. s.r.o.
 Za Mototechnou 1114/4
 155 00 Praha 5 - Stodůlky
 ☎ (02) 3552-1665

D

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
 Service-Center Gissigheim
 Im Gewerbegebiet 2
 97953 Königheim-Gissigheim
 ☎ (07195) 903 20 65

DK

Kärcher Rengøringsystemer A/S
 Gejlhavegård 5
 6000 Kolding
 ☎ 70 20 66 67

E

Kärcher S.A.
 Pol. Industrial Font del Radium
 Calle Doctor Trueta 6-7
 08400 Granollers (Barcelona)
 ☎ 902 17 00 68

F

Kärcher S.A.S.
 5 Avenue des Coquelicots
 Z.A. des Petits Carreaux
 94865 Bonneuil-sur-Marne
 ☎ (01) 43 99 67 70

FIN

Kärcher OY
 Yrittäjätie 17
 01800 Klaukkala
 ☎ 0207 413 600

GR

Kärcher Cleaning Systems A.E.
 31-33, Nikitara & Konstantinoupoleos str.
 13671 Acharnes
 ☎ 210 - 23 16 153

GB

Kärcher(UK) Limited
 Kärcher House
 Beaumont Road
 Banbury
 Oxon, OX16 1TB
 ☎ 01295 752200

H

Kärcher Hungária Kft
 Tormásrét ut 2.
 2051 Biatorbágy
 ☎ (023) 530-640

HK

Kärcher Limited
 Unit 10, 17/F.
 APEC Plaza
 49 Hoi Yuen Road
 Kwun Tong, Kowloon
 ☎ (02) 357-5863

I

Kärcher S.p.A.
 Via A. Vespucci 19
 21013 Gallarate (VA)
 ☎ 848 - 99 88 77

IRL

Kärcher Limited (Ireland)
 12 Willow Business Park
 Nangor Road
 Clondalkin
 Dublin 12
 ☎ (01) 409 77 77

KOR

Kärcher Co. Ltd. (South Korea)
 Youngjae B/D, 50-1, 51-1
 Sansoo-dong, Mapo-ku
 Seoul 121-060
 ☎ 032-465-8000

MAL

Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.
 No. 8, Jalan Serindit 2
 Bandar Puchong Jaya
 47100 Puchong, Selangor
 ☎ (03) 5882 1148

N

Kärcher AS
 Stanseveien 31
 0976 Oslo
 ☎ 24 17 77 00

NL

Kärcher BV
 Postbus 474
 4870 AL Etten-Leur
 ☎ 0900-33 444 33

NZ

Kärcher Limited
 12 Ron Driver Place
 East Tamaki, Auckland
 ☎ (09) 274-4603

PRC

Kärcher Cleaning Systems Co., Ltd.
 Part B, Building 30,
 No. 390 Ai Du Road
 Shanghai Waigaoqiao 200131
 ☎ (021) 5046-3579

P

Neoparts Com. e Ind. Automóvel, Lda.
 Largo Vitorino Damásio. 10
 1200 Lisboa
 ☎ (21) 395 0040

PL

Kärcher Sp. z o.o.
 Ul. Stawowa 140
 31-346 Kraków
 ☎ (012) 6397-222

RUS

Kärcher Ltd.
 Vienna House
 Strastnoi Blv. 16
 107031 Moscow
 ☎ 095-933 87 48

S

Kärcher AB
 Tagenevägen 31
 42502 Hisings-Kärra
 ☎ (031) 577-300

SGP

Kärcher Asia Pacific Pte. Ltd.
 5 Toh Guan Road East
 #01-00 Freight Links Express Stripark
 Singapore 608831
 ☎ 6897-1811

TR

Kärcher Servis Ticaret A.S.
 9 Eylül Mahallesi
 307 Sokak No. 6
 Gaziemir / Izmir
 ☎ (0232) 252-0708

TWN

Kärcher Limited
 5F/6. No.7
 Wu-Chuan 1st Rd
 Wu-Ku Industrial Zone
 Taipei County
 ☎ (02) 2299-9626

UA

Kärcher Ukraine
 Kilzeva doroga, 9
 03191, Kyiv
 ☎ (044) 5947575

UAE

Kärcher FZE
 Jebel Ali Free Zone
 RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai
 ☎ (04) 8836-776

ZA

Kärcher (Pty.) Limited
 144 Kuschke Street
 Meadowdale
 Edenvale 1614
 ☎ (011) 574-5360

11/2007



KÄRCHER

www.kaercher.com